

GEWERBE



**ESCHOLZMATT
MARBACH**
ENTLEBUCH LUZERN

GEWERBE-POST Escholzmann-Marbach

9. Ausgabe | April 2018 | Auflage 5000 Exemplare

GV IM SPORTING

An der Generalversammlung wurde der Vorstand erneuert. Ausblick auf 100 Jahre Gewerbeverein mit «Horizont 2021». Machbare Ideen werden weiter entwickelt. Interessante Informationen zum Gewerbeverband durch Ruedi Lustenberger, Alt-Nationalratspräsident. **Seite 5**

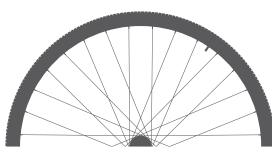
5. GENERATION

Von der Wagnerei zur Schreinerei Zihlmann GmbH. Was 1845 in Marbach mit Niklaus Zihlmann begann wird nun durch Andreas und Beatrice Zihlmann-Wigger in der fünften Generation geführt. Auch ist noch die Vierte Generation mit Josef und Martin Zihlmann aktiv. **Seite 9**

WICKI HOLZBAU AG

1960 gründete Josef Wicki-Felder im Bühl, Marbach, eine kleine Holzbaufirma. Heute führen Josef und Margrit Wicki-Schärli den Betrieb im Geissenmoos, arbeiten mit modernsten Anlagen, verfügen über grosszügige Produktionshallen und ein 26-köpfiges Team. **Seiten 16/17**

	Lavabo defekt...	 Der Sanihär Lötscher Fredy Industriestrasse 3 6182 Escholz matt Telefon 041 486 10 63
 www.MeinNeuesBad.ch	Bad sanieren...	



emmenegger

BIKE & SPORT GmbH



Hauptstrasse 81
 6182 Escholz matt
 041 486 08 15
www.bikesport.me

Öffnungszeiten

Montag	geschlossen
Dienstag - Freitag	9:00-12:00 Uhr 13:30-18:00 Uhr
Samstag	9:00-12:00 Uhr

**UNSER
NEUER SERVICE
FÜR SIE**
 25'000 Produkte
 online verfügbar
 **VELOPLACE**
Neben an ist überall







Jörg Vogel

Escholz matt

Lebensmittel
Frischprodukte

041 486 02 12

Weine
Spirituosen



PARTY-SERVICE



NEU IN ESCHOLZMATT: KLEINES KÄSE SORTIMENT IM OFFENVERKAUF

Dorfmetzg

Escholz matt / Marbach GmbH

Patrik Zihlmann • 6182 Escholz matt

Tel.+ Fax 041 486 28 18

Hans Krügel • 6196 Marbach

Tel.+Fax 034 493 33 02

www.dorfmetzg-escholz matt.ch



Fritz Lötscher
Gemeindepäsident

Erfolgreich umgesetzte Gemeindefusion – ein kurzes Fazit

Sehr geehrte Damen und Herren

Vom Frühjahr 2009 bis Ende 2012 war das Fusionsprojekt «Mitenand» der Gemeinden Escholz matt und Marbach aktuell. Die Abstimmung durch den Souverän im November 2011, mit einem klaren Resultat und somit auch eindeutigem Willensbekenntnis zur Fusion als Gemeinde Escholz matt-Marbach, war ein positiver Schritt in die Zukunft. Das Resultat war auch eine gute Grundlage für die Umsetzung auf den 1. Januar 2013. Gut fünf Jahre danach darf man festhalten: Dieser Schritt hat sich bewährt. Das Vorgehen in einem demokratischen Prozess, mit einer umfangreichen und breit abgestützten Klärungs- und Prüfungsphase sowie vorbildlicher und glaubwürdiger Kommunikation an die Bevölkerung, wurde durch die Neue Helvetische Gesellschaft im Jahr 2014 mit dem Demokratiepreis ausgezeichnet.

Auch die bereits langjährige Zusammenarbeit der Gemeinden und die gegenseitig gute Kenntnis der Einwohnerinnen und Einwohner bildete eine breite Basis für eine Aufbruchstimmung und ermöglichte das Anpacken von grösseren Projekten. Einiges wurde in den Fusionsverhandlungen mit dem Kanton in die Wege geleitet und erst so auch möglich, anderes durch die neue Stärke mit Schwung angepackt. Wichtige Details sind für eine grosse, peripher gelegene Landgemeinde auch die Erschliessung, Bildungsmöglichkeiten, Arbeitsplätze, die Steuereinheiten (konnten auf 2,2 Einheiten belassen werden) und der Finanzausgleich. Mit Gemeindebudgets von jährlich um die 30 Mio. Franken werden grosse Aufgaben im Dienste der Bevölkerung wahrgenommen. Auch konnten in den vergangenen fünf Jahren brutto rund 25 Mio. Franken investiert werden, was auch einiges an Umsatzvolumen für die Unternehmen in der Region abgeworfen hat. Die positiven Rechnungsabschlüsse von 2013 bis 2018, zwischen 620 000 Franken und 1.8 Mio. Franken Überschuss pro Jahr, ermöglichten die Eigenkapitalbildung von nun nahezu 10 Mio. Franken.

Wir freuen uns auf weiterhin erspriessliche Zusammenarbeit in der Gemeinde Escholz matt-Marbach.

IMPRESSUM

9. Ausgabe – April 2018

Auflage: 5000 Exemplare

Erscheinung: zweimal jährlich

Herausgeber: Verein Gewerbe Escholz matt-Marbach

Adresse: Gewerbe Escholz matt-Marbach, Postfach 60, 6182 Escholz matt

Koordination/Produktionsleitung/Inseratverwaltung: Fritz Lötscher

Design/Layout: Priska Zürcher-Emmenegger

Titelbild: Benedikt Meier

Redaktion: Annalies Studer [as.], Franz Portmann [fp.], Fritz Lötscher [fl.]

Druck: Druckerei Schöpfheim AG

Spedition: Die Schweizerische Post

Verteilgebiet: Alle Haushaltungen in Escholz matt, Wiggen, Marbach, Schangnau, Schöpfheim, Flüfli, Sörenberg, Hasle

www.escholz matt-marbach.ch/gewerbe



**ESCHOLZ MATT
MARBACH**
ENTLEBUCH LUZERN

INHALT

Editorial

Fritz Lötscher – Impressum 3

Generalversammlung

Beatrice Wigger-Zihlmann neu im Vorstand 5

Dorfmetzg Escholz matt-Marbach GmbH

Gold und Silber 7

Von der Wagnerei zur Schreinerei

Die fünfte Generation hat übernommen 9

20 Jahre –

Stadelmann Urs Malerfachgeschäft 11

Hotel Sporting –

Neu im Guide Bleu 13

30 Jahre zufriedene Kundschaft

Reisen mit Franz Portmann 14

Rebikeling neu in Escholz matt

Ein Neubau zum 20-jährigen Jubiläum 15

In Escholz matt-Marbach an der Arbeit

Wicki Holzbau AG 16 / 17

Entlebucher Stimmen aus dem Regionaljournal

Karin Portmann und Sämi Studer 19

Jugendhilfe Netzwerk Integration

im Entlebuch 21

Zwei Vereinsjubiläen

40 Jahre Jodlerklub Marbach und
130 Jahre Kirchenmusik Escholz matt 23

Sportliche Aktivitäten

50. Schybis chwinget am 10. Mai 2018 und
Walking: Fitness für Körper und Geist 25

Schule Escholz matt-Marbach:

Bewegung tut gut und macht Spass! 26/27

Grosser Empfang für Beat Feuz

Silber und Bronze an Olympia/Abfahrtsweltcup Sieger 29

Kirchliche Nachrichten

Pfarrer Robert Shako aus Escholz matt und
70-jähriges Bestehen der Kapelle im Schärli 31

Aus der Gemeinde

40 Jahre Alters- und Pflegeheim Sunnematte und
Rücksichtnahme von Alltagslärm und Ruhezeiten 33

Rätsel mit Wettbewerb

Wettbewerb und Gewinner November 2017 35

DIE ZUKUNFT IST EINFACH.

Energie-, Daten- und Infrastrukturlösungen.
Alles aus einer Hand.



Geschäftsstelle Escholz matt
Schulhausstrasse 12 • 6182 Escholz matt
T 041 487 01 10 • escholz matt@ckw.ch
www.ckw.ch

CKW.

Mode- & Silberschmuck

Heidi Müller-Münger
Pfrundmoos 2 • 6196 Marbach
www.aaa-schmuck.com

☎ 034 493 37 64

✉ info@aaa-schmuck.com

Flexible Öffnungszeiten. Ich freue mich auf Sie!



Restaurant Schärli bad



....das Restaurant zum Wohlfühlen...

J. Felder & H. Felder

☎ 034 493 33 04

www.schaerligbad.ch

info@schaerligbad.ch



E N E R G I E & H A U S T E C H N I K A G

Stadelmann Energie & Haustechnik AG
Hauptstrasse 141 • CH-6182 Escholz matt
T 041 487 72 72 • F 041 487 72 73

www.stadelmann-shs.ch • info@stadelmann-shs.ch



LBG Escholz matt / Marbach
Industriestrasse 7
6182 Escholz matt

Tel. 041 486 12 72

Fax 041 486 15 27

www.lbg-escholz matt.ch

Allg. Baumeisterarbeiten Umgebungsarbeiten Plattenarbeiten

GENERALVERSAMMLUNG VON GEWERBE ESCHOLZMATT-MARBACH

NEUES VORSTANDSMITGLIED UND BLICK AUF DAS 100-JÄHRIGE

Beatrice Zihlmann-Wigger wurde neu in den Vorstand gewählt. Zum Projekt «Horizont 2021» aus Anlass des 100-jährigen Bestehens wurden Workshops durchgeführt. Alt Nationalrat Ruedi Lustenberger referierte über die Bedeutung des Gewerbeverbandes.

Text und Bild Annalies Studer

Bei einem Apéro und einem feinen Nachtessen aus der Sportingküche pflegten rund 50 Gewerbetreibenden das gemeinsame Gespräch zur Einstimmung auf die Versammlung. Präsident Fredy Lötscher eröffnete die GV mit einem herzlichen Grusswort, das er insbesondere dem Gast Alt Nationalratspräsident Ruedi Lustenberger entbot.

Erfolgreiche «Gwerbler»

Die Versammlung gedachte der im letzten Jahr verstorbenen Mitglieder Brigitte Grimm, Lotti Arnold, Arthur Rava und Toni Stadelmann. In seinem Jahresbericht erwähnte der Präsident unter an-



Im Bild von links: Christian Kaufmann, Priska Krügel und Beatrice Zihlmann.

derem den erfolgreichen, mit der Schule durchgeführten Lehrstellenparcours. Die Tagung der kantonalen Gewerbekammer bei der Elektrisola war für den einheimischen Gewerbeverein ebenfalls ein wichtiges Ereignis. Gewerbetreibende machten von sich reden, so die Firmen im Geissenmoos, die einen sehr erfolgreichen Tag der offenen Türe durchführten oder die Bergkäserei Marbach mit der Eröffnung der neuen Besuchergalerie. Der Präsident durfte ebenso zu drei Firmenjubiläen gratulieren, so Dani Schöpfer, 15 Jahre Firma Hefas GmbH, Christian Kaufmann, 10 Jahre Manualpraxis Vitalis und Otto Studer, 10 Jahre Hörberatung.

Drei Neu-Eintritte

Hans Hurni präsentierte die von Patricia Portmann erstellte Rechnung, welche mit einem Gewinn von Fr. 1123.35 abschliesst. Einmal mehr erfreulich ist der Verkauf von Gewerbe-Gutscheinen im Betrag von 55 000 Franken. «Jeder Franken kommt wieder unserem Gewerbe zu gut», freute sich der Präsident. Zuzufolge Geschäftsaufgabe oder Pensionierung musste der Verein von vier Austritten Kenntnis nehmen. Demgegenüber durften drei Neumitglieder begrüsst werden, so die Brauerei Hohgant mit Werner und Heidi Kammer, die Basler Versicherung mit Patrick Schöpfer und die Rebikeling GmbH/Café Daytona mit Hansruedi Zihlmann. Die Mitglieder stimmten mit grosser Mehrheit einer Erhöhung des Jahresbeitrages von bisher 160 auf 180 Franken zu.

Neues Ehrenmitglied

Für die demissionierende Priska Krügel wurde Beatrice Zihlmann-Wigger neu in

den Vorstand gewählt. Sie übernimmt das Ressort Finanzen. Die übrigen Vorstandsmitglieder wurden in globo wiedergewählt, so Fredy Lötscher, Präsident, Patricia Portmann, Sekretariat, Fritz Lötscher, Ressort Medien, Patrik Zihlmann, Ressort Detaillisten.

Priska Krügel hat 13 Jahre in verschiedenen Chargen im Gewerbeverein Marbach und danach im fusionierten Gewerbe Escholz matt-Marbach mitgearbeitet. Sie wurde für ihr grosses En-

«Einmal mehr erfreulich ist der Verkauf von Gewerbe-Gutscheinen im Betrag von 55 000 Franken.»

gagement zum Ehrenmitglied ernannt. Christian Kaufmann, der vor einem Jahr aus dem Vorstand austrat, wurde mit einem grossen Dank und einem Geschenk für seine zuverlässige Arbeit als Kassier während sieben Jahren verabschiedet.

Horizont 2021

Alexander Siegenthaler führte mit einer Interessengruppe zwei Workshops im Hinblick auf das 100-jährige Vereinsbestehen im Jahr 2021 durch. Es kam dabei zum Ausdruck, dass man dies nicht nur mit einer Ausstellung oder einem Fest, sondern mit der Schaffung von etwas Nachhaltigem begehen möchte. Gute und machbare Ideen kristallisierten sich heraus und diese werden an einem weiteren Workshop mit allen Interessierten am 18. April weiter entwickelt.

Was bietet der Gewerbeverband?

Alt Nationalrat Ruedi Lustenberger eröffnete sein Referat mit einem Dank an die Gewerbetreibenden für alles, was sie als KMU für unsere Volkswirtschaft leisten. Er zeigte auf, was der kantonale wie auch der schweizerische Gewerbeverband leisten und bewirken können. In leitender Funktion an den Spitzen der Verbände setzen sich Kantonsräte und Eidgenössische Räte politisch für die KMU ein. Sie können dabei wichtigen Einfluss geltend machen. Lustenberger beleuchtete auch die bedeutende Öffentlichkeitsarbeit der Verbände. Als Vorstandsmitglied des Schweizerischen Gewerbeverbandes bezeichnete er diesen als wichtigsten Wirtschaftsverband. Er schloss seine interessanten Ausführungen mit dem Fazit: «Eine sgV-Mitgliedschaft stellt ein ausgesprochen lohnendes Investment dar.» [as.]

Die-Heilpraxis feiert ein dreifaches Jubiläum!



Seit fünf Jahren ist die-Heilpraxis in Escholz matt. Manuela und Marcel Buchle haben aber noch weitere Gründe, dieses Jahr gebührend zu feiern.

Vor 15 Jahren hat Marcel Buchle die-Heilpraxis gegründet. Diverse Aus- und Weiterbildungen haben aus Marcel Buchle einen Spezialisten für die Prävention und bei Krankheit gemacht und ermöglichen ihm, seinen Kunden ganzheitliche, individuelle Behandlungen anzubieten. Das Klang-Reich von Manuela Buchle ergänzt seit 10 Jahren das Angebot. Manuela Buchle hat verschiedene Ausbildungen absolviert.

Am 16. September zwischen 16 und 20 Uhr lädt die-Heilpraxis alle Interessierten ein, auf das Jubiläum anzustossen.



Die-Heilpraxis

Marcel Buchle dipl. Pflegefachmann / Heilpraktiker
und Manuela Buchle Klangtherapeutin
Hauptstrasse 73, 6182 Escholz matt

Der Schlüssel für gutes Leben!

Ganzheitsmedizin mit Akupunktur, Bioresonanz, energetisches Heilen, Kräuterheilkunde, Ernährung, Shiatsu, Massagen, Klangtherapie.

Neu im Angebot: Beratung für chemiefreie, natürliche Körperpflege. Lernen Sie unsere Frische-Produkte von RINGANA am 16. Mai, 19.30 Uhr unverbindlich kennen. Anmeldung erwünscht!



www.die-heilpraxis.ch

Tel. 041 484 33 66.

Der Leader Daylong 25

200ml für Fr. 29.50

Jetzt profitieren!



drogiDROGERIE GIGER
HAUPTSTRASSE 75 6182 ESCHOLZ MATT TELEFON 041 486 22 33

MEDIKAMENTE · NATURHEILMITTEL · KOSMETIK

turbotec lambda control

Hochleistungsvergaserkessel
für die optimale Verbrennung
von Holz

20 – 100 kW

Entspricht
der BImSchV



Strebelt Holzfeuerungen CH
Feuerungen und Steuerungen, Service
Dani Schöpfer
Telefon 041 486 23 10 www.hefas.ch

Brechbühl
SCHAFFT NEUES

HOCHBAU / TIEFBAU / UMBAU
STRASSENBAU / WASSERBAU

Brechbühl Bau AG, Bauunternehmung Hauptstrasse 149, 6182 Escholz matt Tel. 041 486 14 77 / Fax 041 486 16 83

DORFMETZG ESCHOLZMATT-MARBACH ERNEUT MIT GOLD UND SILBER AUSGEZEICHNET

Es sind inzwischen 12 Medaillen, welche die Dorfmetzger Escholz-matt-Marbach im Laufe der letzten Jahre erhalten hat. In Jahr 2017 war es wieder soweit: Beim Qualitätswettbewerb des Schweizerischen Fleischfachverbandes reichten Hans Krügel und Patrik Zihlmann die Produkte Käsewurst, Marbacher Trockenfleisch und Schwendelbergerli ein. Für die Käsewurst und das Marbacher Trocken-

fleisch erhielten die erfolgreichen Metzgermeister je eine Goldmedaille, für die Schwendelbergerli eine Silbermedaille. Herzliche Gratulation an Hans Krügel und Patrik Zihlmann mit ihren Teams.

Diese Auszeichnung zeigt, dass unsere einheimischen Metzgereibetriebe grossen Wert auf Qualität legen und sie verdienen es, dass dies die Kundschaft mit dem Einkauf in ihren Geschäften honoriert. [as.]



Die ausgezeichneten Produkte, von links Schwendelbergerli, Marbacher Trockenfleisch und Senne-Würstli. [Bilder as.]

GEWERBE



**ESCHOLZMATT
MARBACH**
ENTLEBUCH LUZERN



Hans Krügel und Patrik Zihlmann dürfen stolz auf die Auszeichnungen zweimal Gold und einmal Silber sein.

Geschenk-Gutscheine

Mit einem Geschenk-Gutschein des Gewerbes Escholz-matt-Marbach liegen Sie immer richtig beim Schenken.



Die Geschenk-Gutscheine sind bei folgenden vier Verkaufsstellen erhältlich:

- Bergkäserei Dorf, Marbach
- Dorfmetzger Krügel, Marbach
- Bäckerei Limacher, Escholz-matt
- Tourismusbüro, Escholz-matt

GEWERBE



**ESCHOLZMATT
MARBACH**
ENTLEBUCH LUZERN

So werden die Gutscheine eingelöst:

Die Gutscheine können bei allen Vereinsmitgliedern des Vereins Gewerbe Escholz-matt-Marbach als Zahlungsmittel bei Einkäufen, Konsumationen usw. eingelöst werden. Die Liste der Mitglieder ist auf der Homepage der Gemeinde unter Gewerbe aufgeschaltet. Man beachte den Aufdruck auf den Gutscheinen.

Bei Fragen oder Unklarheiten wenden Sie sich an eine der Verkaufsstellen oder an den Vorstand. Besten Dank.

**Vorstand Gewerbe
Escholz-matt-Marbach**

Stadelmann

SCHREINEREI

Küchen
Möbel
Schränke
Türen

Beratung
Planung
Ausführung
Service



Hauptstrasse 124
6182 Escholz matt

Postfach 103
Tel. 041 486 13 30

info@stadelmann-schreinerei.ch
www.stadelmann-schreinerei.ch



ARCHITEKTUR AG

Wir planen für Sie im
Zentrum von Marbach:
Neubau 3-Familienhaus -
5½-Zimmer-
Eigentumswohnungen
mit hohem Standard
Mit Lift - Zu jeder Wohnung
eine grosszügige Doppelgarage

Wir beraten Sie gerne!

Tel. 041 429 00 10

INDIVIDUELLE ARCHITEKTUR

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE



AUF DIE LEHRSTELLEN, FERTIG, LOS!

Eine spannende Ausbildung in einem internationalen Unternehmen?
Folgende Berufe kannst du in unserem modernen Werk in Escholz matt erlernen:

POLYMECHANIKER EFZ | KUNSTSTOFFTECHNOLOGE EFZ

Bist du startklar? Mehr erfährst du unter: www.bbraun.ch/berufsstart



ZB2311



Josef und Rosmarie Zihlmann-Bärtschi, Andreas und Martin Zihlmann, die vierte und fünfte Generation im Bilde vereint (von links).



VON DER WAGNEREI ZUR SCHREINEREI ZIHLMANN GMBH IN DIE FÜNFTE GENERATION

Was 1845 als Wagnerei durch Niklaus Zihlmann anfang, ist heute die Schreinerei Zihlmann GmbH in der fünften Generation. Noch ist auch die vierte Generation mit Josef und Martin Zihlmann aktiv. Hans Lötscher, langjähriger Mitarbeiter, startete als Lehrling bei Hans Zihlmann, dem Grossvater des heutigen Inhabers.

Text und Bilder Fritz Lötscher

Geschichtliches und Entwicklung

Im Jahre 1845 begann der Marbacher Niklaus Zihlmann im Unter Erlenmoos, neben der Bearbeitung eines landwirtschaftlichen Kleinbetriebes, mit einer Wagnerei. Allerhand Bedarf für das Wohnen und die damalige, meist kleinbetriebliche Landwirtschaft, wurde angefertigt; alles was so ein Wagner eben damals herstellte. Im Jahre 1882 übernahmen die beiden Brüder Ruedi und Josef Zihlmann den Betrieb. Josef führte diesen anschliessend weiter, bis seine Söhne Josef und Hans Zihlmann

im Jahre 1934 in den Betrieb einstiegen. Darauf führte ab 1962 Hans Zihlmann, der Grossvater des heutigen Inhabers, den Betrieb alleine weiter. Es folgte die wirtschaftliche Entwicklung mit dem Wandel von der Wagnerei zur Schreinerei. Im Jahr 1979 wurde ein grosser Erweiterungsbau in Angriff genommen mit Investitionen in Anlagen zur mechanischen Bearbeitung des Werkstoffes Holz. 1980 ging die nun schon recht entwickelte Schreinerei an die beiden Söhne Josef und Martin über. Die Schreinerei wurde dann stetig weiterentwickelt und ein weiterer Ausbau folgte 2013.

Die fünfte Generation

Mit dem Übergang in die fünfte Generation auf den 1. Januar 2015 gründeten Andreas und Beatrice Zihlmann-Wigger die Schreinerei Zihlmann GmbH. Andreas Zihlmann leitet als gelernter Schreiner – er schloss die Ausbildung 1999 ab – den Betrieb. Nach dem Lehrabschluss war er bis 2007 als Spitzensportler (Langlauf- und Biathlonkader Swiss-Ski) beim Festungswachtkorps Reg 5 / Armeesportstützpunkt in Andermatt angestellt. Darauf folgte ab 2008 eine Anstellung bei Ramseier Holzbau in Langnau, bis zum Einstieg in die Schreinerei beim Vater und seinem Onkel Martin in Marbach, im Jahr 2012. Weiteres berufliches Rüstzeug holte er sich in der Weiterbildung zum Schreiner-Werkmeister mit eidg. Fachausweis, die er 2009 abschloss. Seit 2012 ist er auch als Prüfungsexperte der Berufsgruppe Schreiner tätig.

Beatrice Zihlmann kommt aus dem kaufmännischen Bereich und ist ausgebildete Verwaltungsmanagerin. Sie ist in der Schreinerei Zihlmann GmbH für die administrativen Belange zuständig und arbeitet daneben noch 40% als Treuhand-Sachbearbeiterin. Das Ehepaar Zihlmann hat zwei Kinder Tobias (7 Jahre) und Tabea (5 Jahre).

Mit Andreas, Onkel Martin und Vater Josef Zihlmann (Teilzeit) sowie Hans Lötscher, einer Schreiner-Lernenden und Beatrice Zihlmann sind sechs Personen für den Betrieb aktiv.

Haupttätigkeiten/Produktion

Die Schreinerei Zihlmann GmbH hat sich zum primären Ziel gesetzt, den grössten Teil der Angebotspalette als Eigenprodukte herzustellen, um so die Wertschöpfung im Betrieb zu haben. Zu den Stärken gehören Fenster in Holz und Holz-Metall, Türen, Schränke, Küchen und Kücheneinrichtungen sowie allgemeine Schreinerarbeiten. Dabei wird Wert auf hohe Qualität beim Produzieren gelegt, um auch eine grosse Kundenzufriedenheit zu erzielen.



Hans Lötscher.

Hans Lötscher, über 40 Jahre Betriebstreue

Der im Hinter-Kurzenbach aufgewachsene und heute im Dürrenbach wohnhafte Hans Lötscher, war einer der ersten Lehrlinge in der Schreinerei Zihlmann (1977 – 1981). Nach dem Lehrabschluss hat er dem Betrieb immer die Treue gehalten, also bereits über 40 Jahre! In dieser Zeit durchliefen verschiedene Lernende die Ausbildung, denen er auch immer zur Seite stand. So hat er auch die grosse Entwicklung des Betriebes miterlebt. In seiner Freizeit ist er erfolgreich im Schiesssport tätig. Mit grosser Hingabe pflegt er die Imkerei, wo er auch als Ausbildungsleiter und Berater tätig ist. Herzlichen Glückwunsch zum Arbeitsjubiläum und grosser Dank für die Betriebstreue. [Text und Bild fl.]



Die heutigen Inhaber Andreas und Beatrice Zihlmann-Wigger mit den Kindern Tobias und Tabea.

Stadelmann

GENERALUNTERNEHMUNG

Beratung • Planung • Realisation • Betreuung • Service

MFH Güntenen 19

Bau von 6 Eigentumswohnungen

bezugsbereit
Sommer 2019



Hauptstrasse 122
6182 Escholzmatt

Postfach 102
Tel. 041 486 11 30

info@stadelmann-gu.ch
www.stadelmann-gu.ch

Coiffeur Bella

Damen und Herren

Isabelle Riedweg

Hauptstrasse 90

6182 Escholzmatt

Tel: 041 486 14 54

Abhol- und Bring-Service
im Raum Escholzmatt!



Pfisterhaus
6196 Marbach LU
034 493 33 07

Sagenhaft geniessen

Ein sagenhaft guter Käse ist mal wild und rebellisch, mal sanft und zart. Und er hat viel Charakter. Sowie unsere Heimat.

Entdecken Sie in der Besuchergalerie, wie unsere Käsespezialitäten entstehen.

Bergkäserei Marbach AG
CH-6196 Marbach LU
Tel. +41 34 493 31 44
kaeserei-marbach.ch



Bergkäserei
Marbach

Sagenhaft.



20 JAHRE STADELMANN URS MALER-FACHGESCHÄFT IN WIGGEN

1998 gründete der gelernte Maler Urs Stadelmann in Wiggen das Maler-Fachgeschäft. 20 Jahre später hat sich dieses zu einem Unternehmen mit einer zusätzlichen Filiale in Langnau und zu einem beliebten Ansprechpartner für Kunden, die den Rundum-Service schätzen, entwickelt.

Irene Reis

Seit 1998 gibt es die Stadelmann Urs Maler-Fachgeschäft GmbH. Seither bietet sie ihre Dienste rund um Maler- und Gipserarbeiten innen und aussen für Neubauten sowie Renovationen an. «Dass wir bereits seit 20 Jahren unserer Leidenschaft, dem Malen, nachgehen dürfen, verdanken wir unseren treuen Kunden», freut sich Geschäftsführer Urs

Stadelmann. «Wir schätzen das Vertrauen unserer Kunden und die Nähe zum Kunden sehr.»

Rundum-Service

Die Kunden profitieren von fachkundiger und kompetenter Beratung, einem flexiblen und unkomplizierten Umgang, termingerechter Umsetzung sowie vom Rundum-Service. Denn neben den klassischen Malerarbeiten bietet die Stadelmann Urs Maler-Fachgeschäft GmbH auch Spritz-, Tapezier-, Gipserarbeiten und Markierungen sowie Gerüstbau und weitere Spezialisierungen an.

«Wir schätzen das Vertrauen unserer Kunden und die Nähe zum Kunden sehr.»

«Wir erledigen Kleinstarbeiten mit Sorgfalt, können mit unserem Team aber auch Grossaufträge für Überbauungen oder Firmengebäude zuverlässig und zeitnah umsetzen», so der Maler, der Aufträge von Nah und Fern ausführt.

Filiale in Langnau

Um diesem umfassenden Angebot noch besser gerecht zu werden, hat das Maler-Fachgeschäft sein Unternehmen er-

«Dass wir bereits seit 20 Jahren unserer Leidenschaft, dem Malen, nachgehen dürfen, verdanken wir unseren treuen Kunden.»

weitert. Durch die Übernahme eines Malergeschäfts in Langnau im vergangenen Jahr wurde das Stadelmann-Team um Oliver Roos erweitert. Er leitet die Langnauer Filiale und bietet dort die Leistungen an. Auch um den Berufsnachwuchs kümmert sich das Unternehmen. So hat Urs Stadelmann in den letzten 20 Jahren insgesamt sieben Lernende ausgebildet.

In dieser neuen Zusammensetzung, mit 20 Jahren Erfahrung und grosser Freude am Handwerk, sorgt die Firma weiterhin mit viel Farbe für Frische und Individualität in den vier Wänden ihrer Kunden.





innen und aussen

**URS
STADELMANN**
Maler-Fachgeschäft GmbH
6192 Wiggen

**20
JAHRE**

URS STADELMANN
Dorf 4 | 6192 Wiggen
Telefon 041 486 10 20
Fax 041 486 23 57
www.mfg-stadelmann.ch
info@mfg-stadelmann.ch

Die Stadelmann Urs Maler-Fachgeschäft GmbH, seit 20 Jahren Ihr Partner für Malerarbeiten im Innen- und Aussenbereich, für Neubauten oder Renovationen, vergrössert sich. Oliver Roos, 079 228 17 61, leitet die Filiale in Langnau und ist somit die Ansprechperson in Ihrer Nähe. Nehmen Sie noch heute Kontakt auf – und die beiden Profis für Malerarbeiten bringen die passende Farbe in Ihr Leben...

UNSERE FACHGEBIETE SIND FOLGENDE:

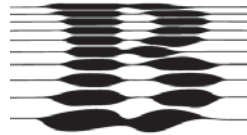
- Maler-, Spritz-, Tapezier- und Verputzarbeiten
- Neu- und Umbauten
- Renovationen
- Wandbeschichtungen
- Strukturarbeiten
- Sandstralarbeiten
- Marmorieren
- Gipsarbeiten
- Bodenbeschichtungen
- Gerüstbau

Gerber Holz AG Marbach



Mösli 2
6196 Marbach
Telefon 034 493 39 24
www.gerberholz.ch
info@gerberholz.ch

Sägereiprodukte
Hobelwaren
Schindeln
Leimholz



Natur Friseur
Natur Kosmetik
Buchser
6182 Escholz matt
Tel. 041 420 28 58
www.naturfriseur.ch

Die Natur macht schön.

- Entspannende Haarwäsche und Kopfmassage.
- Pflegeleichte, trendige Haarschnitte.
- Professionelle Beratung für ökologische Haar- & Hautpflege.
- Haar- und Hautpflegeprodukte: bio, fair, vegan.
- 100% biozertifizierte Pflanzenhaarfärben.

**Reservieren Sie Ihren Termin.
Ich freue mich auf Sie.**



MALERWICKI

Anstriche und Beschichtungen

ESCHOLZMATT-MARBACH

079 300 91 24 maler.wicki@bluewin.ch

GISLER WEIN

Marbach



Der Spezialist in der Nähe!

Öffnungszeiten:

Freitag: 9.00 bis 12.00 / 14.00 bis 18.30 Uhr

Samstag: 9.00 bis 12.00 Uhr

Roland & Helen Gisler

Gisler Wein GmbH, Dorfstrasse 25, 6196 Marbach

Telefon 079 544 49 45



**ESCHOLZMATT
MARBACH**
ENTLEBUCH LUZERN



**Bei uns finden Sie originelle Geschenkk Ideen
aus regionalen Biosphärenprodukten!**

Escholz matt-Marbach Tourismus

Tourismusinfostelle & Biosphärenshop
Bahnhofstrasse 16, 6182 Escholz matt
Tel. 041 486 01 30 | tourismus@escholz matt.ch
Mo-Fr: 08.00 – 11.30 Uhr | 14.00 – 18.00 Uhr
Sa, So, Feiertage: 08.00 – 12.00 Uhr



Bis zu
50%
auf ÖV, Hotels
und Marken-
erlebnisse

**Erleben Sie die Schweizer Firmenlandschaft
mit exklusiven Vorteilen.**

Mitglieder erhalten attraktive Ermässigungen
auf Anreise, Hotel und Markenerlebnisse vor Ort.
Mehr Infos unter:



raiffeisen.ch/schweizer-marken

RAIFFEISEN

Im Sommer 2018 wird es 20 Jahre, seit René Duss das Hotel Sporting übernommen hat. Seit kurzer Zeit trägt der Gastronomiebetrieb von Alexandra Galoppi Duss und René Duss die «Guide Bleu-Auszeichnung».

Fritz Lötscher

Am 1. Juli 1998 hat René Duss das Hotel Sporting von seinen Eltern Marlis und Toni Duss-Zihlmann übernommen und käuflich erworben. In den nun verflossenen beinahe 20 Jahren hat sich vieles verändert. Immer schneller ma-

«Zusammen mit ihrem Team stehen sie für Genuss und Qualität.»

chen sich neue Trends und Entwicklungen breit. Der mit dem Biosphäre-Partner Label ausgezeichnete Betrieb wird von den Gastgebern Alexandra Galoppi Duss und René Duss, gelernter Koch und Gastronom, gemeinsam geführt. Sie nehmen die Herausforderungen der Branche engagiert an und haben sich stetig weiterentwickelt. Zusammen mit ihrem Team stehen sie für Genuss und Qualität. Mit mehreren Umbauten wurde in den vergangenen Jahren neben dem Restaurantbereich insbesondere das anfangs der Siebzigerjahre erbaute Hotel grösstenteils erneuert.

Die erfrischend farbigen Zimmer und der sympathische, persönliche Service werden von den zunehmenden Naturliebhabern und sportlich aktiven Genuss-Gästen im Sporting sehr geschätzt.

Neu im «Guide Bleu»

Seit kurzem ist der Marbacher Gastrobotrieb, neben dem Gasthof Rössli, Escholz matt und dem Kemmeriboden Bad, Schangnau als Vertreter unserer Region im «Guide Bleu» geführt. Für

«Immer wieder werden auch Restaurants entdeckt, die in anderen grossen Guides nicht erscheinen.»

eine Aufnahme in den Guide Bleu werden die empfehlenswertesten Restaurants der Schweiz durch unabhängige und anonyme Testerinnen und Tester aus der ganzen Schweiz geprüft. Diese Tester sind bestens qualifiziert und Personen mit einer sehr grossen Affinität für die Gastronomie. Die Auswahl und die Bewertung der Restaurants werden nach bewährten und objektiven Kriterien getroffen. Immer wieder werden auch Restaurants entdeckt, die in anderen grossen Guides nicht erscheinen. Oft engagiert geführte Familienbetriebe. Der jährlich erscheinende Guide ist der einzige zweisprachige Schweizer Restaurantführer. Darin werden nicht einzelne Gerichte beschrieben, die Texte geben einen Gesamteindruck des Restaurants wieder.

Herzliche Gratulation zur Auszeichnung und ein grosses «Dankeschön» für die Werbung für unserer schöne Region.

HS Hotel Sporting



Helle Gästezimmer.



Grosszügiger, festlich gedeckter Saal.



Zweisprachiger Restaurantführer.



Mit Liebe dekoriert.



Kreativität für den Gast.



Franz Portmann am Steuer des «Neoplan Starliner» von Sommer AG Carreisen, Grünen.

SEIT 30 JAHREN FÜR EINE ZUFRIEDENE REISE-KUNDSCHAFT TÄTIG

Franz Portmann pflegt nebst dem Beruf als Lehrer seit 30 Jahren eine weitere Leidenschaft: Das Carfahren und Organisieren von Gruppen- und Vereinsreisen.

Annalies Studer

«Schon als Bub haben mich Autos, Lastwagen und Cars fasziniert», erzählt Franz Portmann. Trotzdem hat er den Beruf als Lehrer gewählt, den er bis zu seiner Pensionierung vor sieben Jahren ausübte. Die Fahrprüfungen für Lastwagen und Car absolvierte er bereits 1972 und 1974. Vor 30 Jahren begann er in seiner Freizeit Reisen für Vereine und Gruppen in der Schweiz und ins angrenzende Ausland zu organisieren. Dabei war Franz Portmann Chauffeur und Reisebegleiter in einem. Die Reisen waren für ihn stets ein willkommener Ausgleich zum Lehrerberuf. Viele Jahre hat er mit der Firma Imbach Carreisen, Wolhusen

zusammen gearbeitet, seit 12 Jahren nun mit den Firmen Estermann Reisen, Bero-münster und Sommer AG Carreisen, Grünen. 1997 organisierte er erstmals eine Reise ans Nordkap, welche inzwischen mehrmals durchgeführt wurde. Franz Portmann organisiert die Reisen immer mit der gleichen Agentur.

Inzwischen hat Franz Portmann eine grosse, zufriedene Kundschaft. Wer schon mit ihm auf Reisen war, weiss, dass alles

«Franz Portmann war Chauffeur und Reisebegleiter in einem.»

bis ins Detail organisiert ist und immer vorzüglich klappt. Nach wie vor ist der weitgereiste, erfahrene Reiseleiter voller Elan. So sind in naher Zukunft wiederum viele kleinere Reisen und Ausflüge geplant. Für 2019 stehen erneut zwei grosse Reisen in Aussicht, so vom 4. bis 19. Mai mit der Transsibirischen Eisenbahn von Moskau nach Peking und von 29. Juni bis 14. Juli 2019 ans Nordkap.



ERLEBNISREISEN* KULTURREISEN* MUSIKREISEN

NOCH FREIE PLÄTZE AUF FOLGENDEN REISEN FÜR 2018:

LÜNEBURGER HEIDE: HEIDSCHNUCKEN UND HEIDEKRAUT

7 Tage: Mittwoch, 15. August bis Dienstag, 21. August 2018

Carreise: Zur Blütezeit des Heidekrauts besuchen wir diese einmalige Landschaft. Wir wohnen im Zentrum von Lüneburg in einem sehr gepflegten Hotel. Auf dem Programm ist auch ein Besuch der Städte Celle und Hamburg. Auf der Heimreise besuchen wir die Meyer Werft, wir können erfahren, wie grosse Kreuzfahrtschiffe geplant und gebaut werden.

WOHLFÜHLTAGE IN SERFAUS

6 Tage: Sonntag, 9. September bis Freitag, 14. September 2018

Carreise: Auf der einzigartigen Sonnenterrasse im Tirol verbringen wir unsere Wohlfühlferien. Geführte Wanderungen oder einfach Nichtstun gehören zum Programm. Wir wohnen wiederum im gepflegten Hotel Gabriela.

BREGENZER FESTSPIELE: CARMEN

2 Tage: Freitag, 10. August und Samstag, 11. August 2018

Carreise nach Bregenz an die Festspiele mit Besuch der Oper «Carmen» von G. Bizet auf der Seebühne, letzte freie Plätze.

...UND UNSERE GROSSEN REISEN IM 2019:

TRANSIBIRISCHE EISENBAHN VON MOSKAU NACH PEKING

16 Tage: Samstag, 4. Mai bis Sonntag, 19. Mai 2019

Die Transsibirische Eisenbahn, einer der faszinierendsten und sichersten Verkehrswege der Erde, ist mit unserem Sonderzug noch interessanter, komfortabler und unterhaltsamer geworden. Die grosse Sonderzugreise von Moskau zum Baikalsee und über die Mongolei nach Peking bietet die Erfüllung eines echten Lebenstraums.

NORDKAP 2019

16 Tage: Samstag, 29. Juni bis Sonntag, 14. Juli 2019

Kombinierte Car- und Schiffsreise. Höhepunkte sind der Nordkap-Besuch um Mitternacht und der Aufenthalt auf der einmaligen Inselwelt der Lofoten.

Gerne schicken wir Ihnen die Detailprogramme. Rufen Sie uns an oder schicken Sie uns ein E-Mail:

**Franz Portmann, alte Wagnerei, Turnhalde 2, CH-6192 Wiggen
T 041 486 10 17, M 079 441 11 48, franz.p@bluewin.ch**



Das neue Betriebsgebäude mit dem integrierten Café Daytona. [Bild zVg]



Eröffnung Rebikeling GmbH

5. Mai / 6. Mai

Tage der offenen Türe

Die Besucher werden zur Besichtigung und einem Rundgang durch das neue Geschäft eingeladen.

REBIKELING – EIN NEUBAU ZUM 20-JÄHRIGEN BETRIEBSJUBILÄUM

In diesen Tagen eröffnet Geschäftsinhaber von Rebikeling GmbH, Hansruedi Zihlmann, sein neues Geschäft an der Industriestrasse 14 in Escholz matt. Bereits seit Anfang März ist das im Gebäude integrierte Café Daytona in Betrieb.

Annalies Studer

Schweizweit findet sich nirgends das Angebot, wie es die Firma Rebikeling GmbH hat. Die vergangenen 19 Jahre hat Hansruedi Zihlmann dieses Geschäft in Reiden aufgebaut und erfolgreich geführt. Schon seit einiger Zeit befasste er sich mit dem Vorhaben, ein eigenes Gebäude für seine Firma zu bauen. Der gebürtige Escholz mätter wurde in seiner Heimatgemeinde fündig und konnte das Gewerbeland in der Wissemmen erwerben. Nun kann er aus Anlass seines 20-jährigen Betriebsjubiläums in Escholz matt die eigene, neu erbaute Geschäftshalle eröffnen. Er beschäftigt derzeit fünf Mitarbeitende.

Wie alles kam

«Rebikeling ist entstanden aus meiner Arbeitslosigkeit heraus», erzählt Hansruedi Zihlmann. Der gelernte Elektriker und Motorradfan mietete einen Geschäftsraum und eröffnete 1998 eine Firma für Motorrad-Verwertung. «Vom ersten Moment an lief es sehr gut, weil es dieses Angebot sonst nirgends gibt», sagt Hansruedi Zihlmann. 10 Jahre hat er harte Aufbauarbeit geleistet und konnte sein Angebot stets erweitern. Dank seinem Geschäft habe er Reisen in die ganze Welt unternommen, denn seine Kundschaft hat er nicht nur in der Schweiz. Weltweit kennt er sehr viele bekannte, ehemalige Rennfahrer und verfügt über ein grosses Netzwerk. «Ich besuche Kunden in aller Welt und sie kommen auch zu mir», erklärt er. So war beispielsweise kürzlich der Seitenwagenweltmeister aus England bei ihm zu Besuch.

Das Angebot

Heute ist das Angebot von Rebikeling GmbH sehr breit gefächert. Die Firma hat ein grosses Lager an Ersatzteilen. Zirka 300 Tonnen Material lagern im Geschäft. Rebikeling bietet zudem ältere, spezielle und exklusive Motorräder sowie Motorrad-Bekleidung an. Seit einem

Jahr betreibt die Firma eine Online-Auktions-Plattform mit weltweit sehr raren Ersatzteilen. Diese werden in die ganze Welt versandt, so etwa nach Neuseeland, Australien, Japan, China, Korea, USA, Kanada, in den asiatischen Raum, aber auch in alle europäischen Länder.

Café Daytona

Das im Geschäft integrierte Biker-Café Daytona hat Hansruedi Zihlmann nach der Stadt Daytona in Florida benannt. Hier gibt es das weltgrösste Motorradtreffen und eine Motorrad-Rennstrecke. Zihlmann hat eine originalgetreue Kopie eines Sieger-Motorrades von Daytona, die Honda CB 750 Daytona von 1972, nachgebaut.

Im Café Daytona werden ein vielfältiges Getränkesortiment und eine kleine, warme Küche angeboten. Die Führung des Café-Betriebes ist Stefanie Krähenbühl übertragen und bietet allen Freunden der Steel Dart Amt Entlebuch Gastrecht. Das Café Daytona bietet im Innenbereich auf einer Grossleinwand diverse Sportübertragungen an und bei warmem Wetter können die Gäste in der gedeckten Gartenterrasse verweilen. Das Café ist sieben Tage pro Woche geöffnet. – Weitere Infos finden Interessierte unter www.6182.ch.



Von links: Hansruedi Zihlmann, Geschäftsinhaber, Stefanie Krähenbühl, Leiterin des Cafés Daytona, Stefan Felder, Präsident Steel Dart Amt Entlebuch. [Bild gst.]



Veranstaltungen im Café Daytona

**Samstag/Sonntag,
2./3. Juni 2018:**

Japan Oldies Meeting

**Samstag/Sonntag,
30. Juni/1. Juli 2018:**

Cafe Racer Treffen

**Samstag/Sonntag,
1./2. September 2018:**

Oldtimer Treffen (Auto und Töffe)

**Samstag/Sonntag,
29./30. September 2018:**

Schlussfahrt für Cafe Daytona Kunden



Die Belegschaft der Firma Wicki Holzbau AG.

IN ESCHOLZMATT-MARBACH AN DER ARBEIT: JOSEF WICKI-SCHÄRLI, WICKI HOLZBAU AG, MARBACH

1960 gründete Josef Wicki-Felder, der Vater des heutigen Besitzers, im Bühl mit dem Neubau eines Wohnhauses und einer Werkstatt die Firma Josef Wicki Holzbau. Mittlerweile ist aus der kleinen Firma die grösste Bau-fachfirma rund ums Bauen mit Holz im Ent-lebuch geworden.

Text und Bilder Franz Portmann

Fast drei Jahrzehnte arbeitete Vater Josef Wicki von der Werkstatt Bühl aus und konnte auf eine treue Kundschaft zählen. 1987 erwarb er in der Gewerbezone Geissenmoos Marbach Bauland und im Jahr 1988 wurde der Neubau der Werkhalle I verwirklicht. 1990 erfolgte die Übergabe der Geschäftsleitung an

seinen Sohn Josef Wicki-Schärli. Immer mehr Aufträge konnten dank der zuver-

«Seit 2015 wird ein Teil der benötigten elektrischen Energie durch eine eigene Photovoltaik-anlage produziert.»

lässigen Arbeit und der seriösen Ausführung entgegen genommen werden. Im Jahre 2000 wurde die Werkhalle II auf dem Areal Geissenmoos gebaut, 2011 kam das neue Bürogebäude dazu, das 2017 erweitert wurde. Einen Meilenstein in der Firmengeschichte bildete die Inbetriebnahme des CNC Abbundcenter Weinmann WBZ 160. Sie bildet heute das Kernstück des Betriebes. Damit werden Holzteile für den Elementbau und Tragwerke gefertigt. 2013 erfolgte die Umwandlung der Einzelfirma zur Wicki Holzbau AG. Seit 2015 wird ein Teil der benötigten elektrischen Energie durch eine eigene Photovoltaikanlage produziert.

Sie möchten gerne mehr erfahren von der Firma Wicki Holzbau AG Marbach?

Schauen Sie auf die Homepage:
www.wicki-holzbau.ch

Bauen mit Holz

Josef Wicki hat schon immer gerne mit Holz gearbeitet. Der Werkstoff Holz wurde in den letzten Jahren immer weiter entwickelt und wird heute in jeder Form und Grösse angewendet. Es kommt heute ganz anders daher als noch vor 30 Jahren. Damals hätte niemand daran



Geschäftsinhaber Margrit und Josef Wicki-Schärli.

gedacht, ein Mehrfamilienhaus in Holz zu bauen. Die Firma Wicki Holzbau AG bietet die Architekturplanung für Objekte, die vollumfänglich oder zum Teil aus Holz gebaut werden an und übernimmt dann auch die Ausführung. Ein grosser Teil sind Wohnhäuser. Immermehr werden auch Gewerbebauten in Holz gefertigt, ein Beispiel dafür ist der Gewerbebau im Geissenmoos von Bucher Haustechnik GmbH und Schreinerei Grüter AG. Weiter werden Scheunen gebaut, dazu kommen Restaurationen von historischen Bauten. Vor Jahren wurde auch die Brücke bei der Scharnsmatt in Wigglen in Holz errichtet.

Zurzeit wird in Wigglen ein Mehrfamilienhaus gebaut. Das Kellergeschoss mit Autoeinstellhalle sowie Treppenhaus und Nassräume sind betoniert, alles andere wird in Holz gebaut.

Ein Einfamilienhaus aus Holzelementen kann auf die bestehende Bodenplatte oder auf die Kellerdecke innert zwei Tagen aufgerichtet werden. Fenster

«Die Firma Wicki Holzbau verfügt über eine gute Infrastruktur und grosszügige Produktionshallen.»

werden noch in der gleichen Woche eingesetzt, somit ist der Rohbau fertig. Für den Ausbau und die Installationen werden mit den Trocknungszeiten nochmals drei bis vier Monate gebraucht.

Die Firma Wicki Holzbau verfügt über eine moderne Infrastruktur und grosszügige klimatisierte Produktionshallen. Ein wertvoller Teil ist das gut ausgebildete und motivierte Team. Dieses umfasst zurzeit 26 Mitarbeiter.

Josef Wicki privat

Josef Wicki ist 55 Jahre alt und verheiratet mit Margrit Wicki-Schärli. Sie haben zusammen zwei Töchter, Romina ist 22 Jahre und Lorena ist 20 Jahre alt. Seine Frau Margrit arbeitet ebenfalls im Betrieb, sie ist für das Personalwesen und die Buchhaltung zuständig.

In der Freizeit geht Josef Wicki gerne Wandern, Ski fahren und Tennis spielen.

Wir von der Gewerbepost wünschen der Familie Wicki und ihrem Team weiterhin alles Gute und viel Freude in ihrer anspruchsvollen Tätigkeit.



Das Gewerbegebäude im Geissenmoos.



Mehrfamilienhaus Wiggengut in Wigglen.



PRAXIS FÜR FUSSPFLEGE &
AKUPUNKTUR-MASSAGE

NAGELPILZ ADE!

- modernste Lasertechnik
- zertifizierter Betrieb
- sehr hohe Erfolgsquote
- einzigartig in der Gegend

Melden Sie sich bei:

Margrit Emmenegger
Hauptstrasse 110 • 6182 Escholz matt
Telefon 079 531 16 52
www.xund-escholz matt.ch

Seit
1973

Murpf Bestattungsdienste

Wiggenmühle 4, 6192 Wiggen **041 486 19 17**

Unterdorf 13, 6170 Schüpfheim **041 484 30 16**

Umfassende Dienstleistungen im Todesfall

Bestatter mit Eidg. Fachausweis

malergeschäft

hektor stadelmann GmbH

Eidg. dipl. Malermeister

041 486 18 80

Malerarbeiten
Tapezieren
Dekorative Techniken
Gigenstrasse 20, 6182 Escholz matt

GEWERBE



ESCHOLZ MATT
MARBACH
ENTLEBUCH LUZERN

**Herzlichen Dank allen
unseren Inserenten.**

Wir wünschen viel Erfolg.

Das Redaktions- und Produktionsteam des
Vereins Gewerbe Escholz matt-Marbach



MARBACHEGG
SPORTBAHNEN
ENTLEBUCH LUZERN



SOMMERSAISON 2018

10.05.2018 – 01.06.2018: Donnerstag, Samstag
und Sonntag immer offen; Montag – Mittwoch
und Freitag: nur bei schönem Wetter offen.

02.06.2018 – 21.10.2018: täglich geöffnet.

VERANSTALTUNGEN

Kindertag

Samstag, 30. Juni 2018 / Sonntag, 1. Juli 2018
Spiel & Spass mit Hüpfburg, Kinderschminken
und weiteren Attraktionen.

Volksmusik-Abend

Samstag, 21. Juli 2018
Mitwirkende: Jodlerklub Hohgant Schangnau,
Jodlerklub Bärgründe Eggwil, die urchigen
Entlebucher, Örgeli peppers.

Ticket: Eintritt inkl. Gondelbahnfahrt CHF 20.00

Sommerabendfahrten

Ein warmer Sommerabend auf der Marbachegg -
ein besonderes Erlebnis!

UNSERE KLASSIKER IM SOMMER

Älplerzmorge

Reichhaltiges Frühstücksbuffet, jeden Sonntag

60+ Tag (Seniorentag)

Jeden Donnerstag, mit Musik oder Überraschung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Sportbahnen Marbachegg AG

Telefon: +41 (0)34 493 33 88
sportbahnen@marbachegg.ch
www.marchegg.ch

ENTLEBUCHER STIMMEN AUS DEM REGIONALJOURNAL ZENTRALSCHWEIZ

KARIN PORTMANN UND SÄMI STUDER

Beim «Regionaljournal Zentralschweiz» von Radio SRF 1 sind derzeit zwei Personen, die im Entlebuch aufgewachsen sind, immer wieder zu hören: Karin Portmann und Sämi Studer.

Text und Bilder Franz Portmann

Karin Portmann ist auf Anfang März dieses Jahres zur Leiterin der SRF Regionalredaktion Zentralschweiz gewählt worden.

Karin Portmann ist die Tochter von Hildi und Franz Portmann vom Waldrain, Flühli und ist dort aufgewachsen. Nach ihrem Studium an der Uni Fribourg arbeitete sie einige Jahre als Logopädin im Kanton Luzern. Bevor die 49-Jährige 1998 zu SRF (damals noch DRS) stiess, absolvierte sie am Medienausbildungszentrum MAZ den Nachdiplomstudiengang Journalismus und mehrere Praktika bei Print-Titeln.

Karin Portmann kennt die Region und das Team. Mit ihrer langjährigen Erfahrung als Radiojournalistin und in der Führungsarbeit bringt sie beste Voraussetzungen für eine erfolgreiche Tätigkeit als Leiterin der Regionalredaktion Zentralschweiz mit.

Verantwortlichkeit

Sie ist im SRF-Studio Luzern für alle Fragen organisatorischer und publizistischer Art verantwortlich. Derzeit ist sie nicht so viel am Radio zu hören. Nach der Einarbeitungsphase möchte sie aber wieder vermehrt moderieren oder Reportagen realisieren.

Karin Portmann ist stolz, Entlebucherin zu sein. Sie hat ihren Dialekt behalten,

muss aber manchmal auch Kompromisse eingehen, da nicht alle Zentralschweizer die typischen Entlebucherwörter verstehen. Sie wohnt in der Stadt Luzern. Die Wochenenden und Ferien verbringt sie meistens in Flühli. Sie fährt gerne Ski und engagiert sich im Verein rund um den Skilift Flühli. Vom Frühling bis in den Herbst verbringt sie fast jedes Wochenende auf der Alpliegenschaft Oberblasen in Flühli. Für sie ist es ein Kraft- und Ruheort. Hier geniesst sie das einfache Leben ohne Strom und Computer. Sie sammelt öfter Pilze. Gerne lädt sie Leute zum Essen ein und pflegt das Zusammensein.

Vom Lehrerberuf zum Radio

Sämi Studer ist der Sohn von Annalies und Gody Studer vom Auchli in Escholz-matt und ist dort aufgewachsen. Nach drei Jahren Kantonsschule absolvierte er das Lehrerseminar in Hitzkirch. Seine erste Stelle als Lehrer trat er 2002 in Entlebuch an. 2004 wurde er als Volksmusikredaktor bei DRS 1 zu 70 % angestellt und hatte noch ein Teilpensum an den Schulen von Entlebuch. 2008 wechselte die Volksmusik innerhalb des Schweizer Radios zur Musikwelle. Vor drei Jahren hatte er Gelegenheit eine Stellvertretung beim Regionaljournal Zentralschweiz zu übernehmen. Er konnte erste Erfahrungen in diesem tagesaktuellen Arbeiten sammeln und fühlte sich dort sehr wohl. Seit Oktober 2017 ist er zu 80 % beim Regionaljournal Zentralschweiz und zu 20 % bei der SRF Musikwelle angestellt. Wenn er am Morgen moderiert beim «Regi», beginnt sein Arbeitstag um 4.15 Uhr. Start mit einem Blick ins Internet, dann werden Zeitungen gelesen, trifft Abklärungen und bereitet die erste Sendung vor.

Sämi Studer Privat

Sämi Studer lebt in Altwis und ist Vater der drei Mädchen Rahel (12), Livia (10)



Karin Portmann in ihrem Büro.

und Simone (8). Mit seiner Familie fühlt er sich sehr wohl im Seetal, sie sind aber auch oft in Escholz-matt anzutreffen.

Seine Hobbys sind das Singen allgemein, dann das Jodeln im Jodlerchörli Lehn. Ab und zu singt er auch in Kleinformationen. Eine weitere Leidenschaft ist das Theater spielen und schreiben.

40-jähriges Bestehen

Das Regionaljournal Zentralschweiz kann im November auf das 40-jährige Bestehen zurückblicken. Die ersten Sendungen kamen aus dem Verkehrshaus Luzern. Jetzt befinden sich die Büros am Inseliquai 8. Wenn man im Büro der Chefin steht, wird man fast etwas neidisch: Eine Aussicht über die Stadt Luzern vom Feinsten, man fühlt sich nahezu wie in den Ferien!

In der Regionaldirektion gibt es knapp 14 Vollzeitstellen verteilt auf ca. 20 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, diese sind in der Redaktion, in der Technik und im Sekretariat tätig. Die Hauptsendung des Regionaljournals wird regelmässig von rund 40'000 Hörerinnen und Hörern mitverfolgt, nicht eingerechnet sind die Benützer des Internets.



Sämi Studer beim Moderieren.



Karin Portmann und Sämi Studer im Inseliquai 8.

Aeschlimann
Erlebnis Garten



Erlebnisreiche Führung
durch den Kräutergarten

**Besuchen Sie uns am Entlebucher
Kräuter- und Wildpflanzenmarkt**
Samstag, 19. Mai 2018, im Dorf Escholz matt

Kräutergarten-Führungen
um 10.00 Uhr, 11.00 Uhr, 12.00 Uhr und 13.00 Uhr
Dauer: je ca. 30 Minuten

Aeschlimann Gartenbau GmbH | Färberhus 22 | 6196 Marbach
mail@aesclimann-gartenbau.ch | www.aeschlimann-gartenbau.ch

**Hohe Lebensqualität
durch richtiges Denken**

Bernadette Krummenacher
Burheim
6182 Escholz matt
Tel: 041 486 21 44
Nat: 079 666 42 61

Mentaltherapeutin
Reiki-Lehrerin

www.mentalgutdrauf.ch

*Ich freue mich auf Sie
Geschenkgutscheine hier erhältlich*

Bauen ist unsere Passion



Telefon 034 493 34 04
Telefax 034 493 40 48
Mobile 079 414 71 63

info@loetscher-architekttag.ch
www.loetscher-architekttag.ch

Philipp Riedweg
Garage + Elektro
Fahrzeug-Diagnostik



Hauptstrasse 128+130
6182 Escholz matt

Tel: 041 486 26 50
Mob: 079 341 48 23

info@garageriedweg.ch
www.garageriedweg.ch
www.garageriedweg.mehrmarken.net

Mehrmarken
Vertriebspartner
Ihr Spezialist für Neuwagen



Toni Lütthold
Tankstellenshop
Lotto-Annahmestelle



Hauptstrasse 128
6182 Escholz matt

Tel: 041 486 10 42
Mob: 079 692 37 38

migrol.escholz matt@bluewin.ch



SCHNYDER
KIES UND BETON AG

Das Jugendhilfe-Netzwerk Integration wurde im Jahre 1996 vom Atelier ASPOS (Dielsdorf ZH) initiiert und in enger Zusammenarbeit mit der Gemeinde Eggwil entwickelt und umgesetzt.

Text und Bild Franz Portmann

Folgende drei Zielsetzungen wurden mit diesem Projekt erreicht:

1. Entwickeln von qualifizierten Familien-Platzierungsangeboten für Kinder mit besonderen Erziehungs- und Bildungsbedürfnissen mit integrativen Modellen der Bereiche Volks- und Sonderschule.
2. Entwickeln von neuen und nachhaltigen Arbeitsplätzen in einer vom landwirtschaftlichen Strukturwandel stark herausgeforderten Region.
3. Entwickeln einer neuen Qualität in den Beziehungen von Stadt und Land.

Durch Unterstützung angepasst

Das Angebot wurde in den vergangenen Jahren laufend den individuellen Bedürfnissen der Kinder angepasst und weiter entwickelt. Dies gelang auch dank der Unterstützung der Stiftung Schweizer Berghilfe, dem Bund, den Kantonen Bern und Luzern, den Stiftungen Suyana, Zug, und Arthur Waser, Luzern, sowie diverser Spenden von Firmen und Privaten. Sowohl in Eggwil wie in Escholz-matt-Marbach stehen den Kindern und Mitarbeitenden grosszügige und freundliche Räumlichkeiten zur Verfügung.

An den zwei Standorten (Eggwil und Escholz-matt) finden 32 Kinder in speziell ausgebildeten Partnerfamilien und

in den internen Tagesschulen optimale Entwicklungsmöglichkeiten.

Die Partnerfamilien werden von Fachleuten aus den Bereichen Systemtherapie, Sozialpädagogik, Psychiatrie während 365 Tagen und 24 Stunden eng begleitet und unterstützt (www.jugendhilfe-integration.ch).

Seit der ersten Platzierung im Jahre 1998 konnten in den Regionen Emmental und Entlebuch rund 100 Arbeitsplätze geschaffen und eine Wertschöpfung von 40 Mio. Franken generiert werden.

Zurzeit arbeiten zwei Frauen aus unserer Gemeinde am Standort Entlebuch im Lehn in Escholz-matt.

Eva Studer

Eva Studer hat ihre Tätigkeit im Jugendhilfe-Netzwerk Integration im Herbst 2013 in Eggwil aufgenommen. Nach einer Einarbeitung in die Gesamtorganisation erfolgte im Februar 2014 die Eröffnung des Standortes Entlebuch mit drei Schülern, die bereits in Partnerfamilien in Escholz-matt platziert waren und in Eggwil in die Schule gingen. Gestartet wurde mit einem Lehrer, einem Sozialpädagogen, einer Köchin und Eva Studer als Standortleiterin und Koordinationsverantwortliche für die drei Kinder.

Aufgenommen werden Kinder, die einen ganz schlechten Start ins Leben gehabt haben, sie sind verwahrlost, haben Gewalt und Missbrauch erlebt, viele waren schon in der Psychiatrie und hatten schon andere Fremdplatzierungen hinter sich. Kinder kommen in der Regel zwischen sechs und neun Jahren, ab 14 Jahren wird speziell gut beachtet, ob man die Kinder noch aufnehmen will, in der Regel wollen die Kinder in diesem Alter nicht mehr in eine Pflegefamilie gehen.

Christa Studer

Christa Studer ist seit Januar 2016 zu 80% als Sozialpädagogin angestellt.



Eva Studer an Ihrem Arbeitsplatz im Lehn.



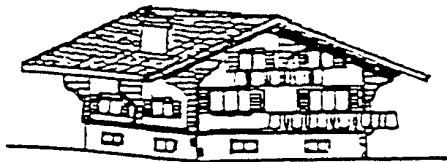
Christa Studer im Kontakt mit einer Partnerfamilie.

Ihre Aufgabe ist es, den Kindern eine Tagesstruktur mitzugeben, sie nimmt Auffälligkeiten wahr und ergreift die notwendigen Massnahmen. Sie pflegt den Kontakt mit den Partnerfamilien und berätet sie in pädagogischen Fragen. Sie fördert die Kinder im Alltag und unterstützt sie in der Schule, wenn nötig.

Für die Partnerfamilien des Jugendhilfenetzwerks gibt es ein strenges Qualifikationsverfahren. Sie verpflichten sich zu einer spezifischen Ausbildung, die sich über drei Winterhalbjahre erstreckt. Regelmässig gibt es weitere Kurse, die zu besuchen sind. Die Familien arbeiten eng mit der Fachstelle zusammen und haben eine gute Unterstützung. Sie werden auch für ihre Arbeit entlohnt. Zurzeit gibt es nur Betreuungsfamilien aus der Gemeinde Escholz-matt-Marbach, leider keine aus Schüpfheim, Flühli, Sörenberg, Entlebuch, Romoos-Doppleschwand und Hasle.

Die Liegenschaft (ehemaliges Schulhaus Lehn) gehört der Stiftung Innovation Emmental-Napf, sie haben einen 99-jährigen Baurechtsvertrag mit der Gemeinde Escholz-matt-Marbach. Die Jugendhilfe Netzwerk Integration AG bezahlt der Stiftung Zins für das Haus. Sie finanziert sich einzig aus den Tagesansätzen der platzierten Kinder und bekommt keine anderen Beiträge.

Heute werden im Lehn neun Knaben unterrichtet und betreut, dafür verantwortlich sind zwei Lehrpersonen, ein Schüllassistent, zwei Sozialpädagogen und eine Praktikantin, alle in Teilzeitanstellungen.



Krummenacher Holzbau AG

Hauptstrasse 38

6182 Escholz matt

Telefon 041 486 13 17

krummenacher.holzbau@bluewin.ch

www.krummenacher-holzbau.ch

Wir schreiben für Sie

als Privatperson

- wichtige Briefe und Korrespondenzen
- Gesuche an Verwaltungen und Dienststellen

Wir arbeiten, verfassen und gestalten für Sie

als KMU-Betrieb

als Verein / Verband

als öffentliche Körperschaft

- Broschüren und Flyer
- Presstexte und Medien-Dienstleistungen
- Korrekturarbeiten
- Werbung
- Öffentlichkeitsarbeit
- Konzepte
- Organisationsberatung

Annalies Studer und
Gody Studer
STUDERAG GmbH
Postfach 156
6182 Escholz matt

Telefon 041 486 16 72

annalies.studer@bluewin.ch
gody.studer@bluewin.ch



+41 41 486 12 41

www.gasthofroessli.ch

GASTHOF RÖSSL
STEFAN & MONIKA
WIESNER-AURETTO

HAUPTSTRASSE 111
CH-6182 ESCHOLZMATT



Ihre Praxis für
Medizinische und Sport Massagen



ESCHOLZMATT – LANGNAU i.E.

Christian Kaufmann
Med. Masseur eidg. FA

Barbara Schär
Med. Masseurin eidg. FA

Lynn Schwertfeger
Med. Masseurin eidg. FA

Martina Grimm
Med. Masseurin eidg. FA

Silvia Wicki
Med. Masseurin eidg. FA

Hauptstrasse 104
6182 Escholz matt
041 486 00 84
www.manualpraxis.ch

Dorfstrasse 22A
3550 Langnau i.E.
034 402 40 44
www.manualpraxis.ch

Dorfstrasse 22A
3550 Langnau i.E.
034 402 40 44
www.manualpraxis.ch

Dorfstrasse 22A
3550 Langnau i.E.
034 402 40 44
www.manualpraxis.ch

Dorfstrasse 22A
3550 Langnau i.E.
034 402 40 44
www.manualpraxis.ch

Online Terminreservation unter www.manualpraxis.ch



Mehr als ein Laden... angenehm anders!

Kommen Sie vorbei – wir beraten Sie gerne.

LANDI – Laden Escholz matt
Bahnhofstrasse 8
6182 Escholz matt
Tel. 041 486 11 44

Öffnungszeiten
Montag – Freitag 08.00 – 12.00 Uhr
13.30 – 18.30 Uhr
Samstag 08.00 – 16.00 Uhr

Entstehung

Der Jodlerklub Marbach wurde am 8. November 1978 im Gasthof Kreuz in Marbach gegründet. 21 gesangs- und tanzfreudige Jodlerfreunde und die Solojodlerin Maria Unternährer fanden sich zur Gründungsversammlung ein. Einer der Hauptinitianten war Gründungspräsident Franz Lötscher, der später für sein langjähriges Wirken zum Ehrenpräsidenten ernannt wurde. Die Gründungskonzerte unter Dirigent Hans Zemp fanden im Mai 1979 statt. Der Jodlerklub Marbach pflegt seither ein reges Vereinsleben mit vielen traditionellen Auftritten und hat in der 40-jährigen Geschichte auch zwei Tonträger produziert.

Von 1983 bis 2000 leitete der heutige Ehrendirigent Willy Zihlmann den Jodlerklub. Auf Willy Zihlmann folgte Godi Studer bis 2014. Heute steht der Chor unter der musikalischen Leitung der langjährigen Jodlerin Barbara Egli-Unternährer und wird präsiert von Markus Zihlmann. [as.]

In diesem Jahr feiert der Jodlerklub Marbach sein 40-jähriges Bestehen. Der Geburtstag wird mit diversen Anlässen gefeiert. Das grosse Jubiläumskonzert ging bereits im vergangenen März über die Bühne. Höhepunkt an diesen zwei Konzertabenden war der Auftritt des Gründorchörlis, waren doch nicht weniger als 17 der damaligen Gründer anwesend und erfreuten das Publikum mit einem Ständchen. Fünf der damaligen Gründer sind noch heute im Verein aktiv, unter ihnen die damals einzige Frau im Chor, die Jodlerin Maria Unternährer. Der zweite

grosse Anlass zum Jubiläum findet am Sonntag, 28. Oktober, um 09.30 Uhr in der Pfarrkirche Marbach statt. Aufgeführt wird eine Naturjütz-Messe mit Jütz von Entlebucher Komponisten, speziell arrangiert zum 40-jährigen Jubiläum des Jodlerklubs Marbach. [as.]



Der Jodlerklub Marbach im Jubiläumsjahr. [Bild zVg]

ROCK'N'ROLL IN CONCERT MIT DER KIRCHENMUSIK ESCHOLZMATT



Die Kirchenmusik Escholz matt wird in diesem Jahr 130 Jahre alt. Wohl wird das «Zwischen-Jubiläum» nicht explizit gefeiert und dennoch präsentiert sich der Verein mit einem speziellen Anlass etwas anders als gewohnt. Die Mitglieder haben sich überlegt, wie sie einen besonders gefälligen Sommer-Event gestalten könnten und fanden mit der Rock'n'Roll-Gruppe Take it easy einen begeisterten Partnerverein. Dirigent Werner Horber hat nun in akribischer Kleinarbeit 15 Titel für Blasorchester arrangiert. Ein einmaliger Konzertgenuss soll mit einer atemberaubenden Tanzshow verschmelzen. Mit Rock'n Roll und Livemusik wollen Take it easy und die Kirchenmusik Escholz matt unterhalten und begeistern. Derzeit sind Musiker und Tänzer fleissig am Proben.

Rock'n'Roll in concert findet am 7. / 8. und 9. Juni 2018 in der Mehrzweckhalle Ebnet statt. Der Ticketvorverkauf beginnt am 7. Mai. Reservieren kann man online über die Homepage der KME www.chilemusig.ch und von Take it easy www.rocknroll-takeiteasy.ch oder per Telefon 079 929 71 89, jeweils Montag und Dienstag 19.30 bis 21.00 Uhr. [as.]



Die 130-jährige Kirchenmusik am Jahreskonzert 2018. [Bild as.]



COIFFURE HEIDI BIERI

Unterwigen 20, 6192 Wiggen
Telefon 041 486 24 44
www.coiffure-heidibieri.ch



Online Agenda

Wir freuen uns auf Ihre Reservation und Ihren Besuch!

Raphaella Schnider, Veronika Bucher und Heidi Bieri

www.zihlmandach.ch

A. Zihlmann
Dach- und Fassadenbau AG
6196 Marbach/6197 Schangnau
Telefon 034 493 38 85



Steildach



Wärmedämmungen



Flachdach



Spenglerarbeiten



Fassaden



Kranarbeiten



Gerüstbau



Blitzschutz



CREATIV CERAMIC | DESIGN

Qualität von uns – ein schönes zu Hause für Sie!

Keramische Wand- und Bodenbeläge
Neubauten

Natursteinarbeiten
Umbauten

Kittfugen
Reparaturen

Jan Krüger
Dorfplatz 3
6196 Marbach

Telefon: 076 645 26 29
E-Mail: cc-design@gmx.ch

HS

Hotel Sporting

Überraschende Genussmomente
wir freuen uns, Sie bei uns zu verwöhnen...



Hotel Sporting AG, Dorfstrasse 62, 6196 Marbach • www.hotelsporting.ch • info@hotelsporting.ch • +41 34 493 36 86

Strom und Wärme aus der Natur!

Ein Anschluss an unser Fernwärmenetz im Dorfzentrum
bringt Ihnen viele Vorteile.

Gerne unterbreiten wir Ihnen eine Anschlussofferte.

Josef Bucher AG CH-6182 Escholzmatt



Fensterholz

Hobelwaren

Schindeln

Telefon 041 486 12 40
E-Mail: jbagholz@bluewin.ch

Telefax 041 486 23 40
www.bucherholz.ch

50. SCHYBISCHWINGET AN AUFFAHRT, 10. MAI 2018

Die Organisatoren unter Präsident Daniel Portmann, Gemeinderat, sind stolz und freuen sich, Schwinger, Gäste und Schwingerfreunde von nah und fern zum Jubiläumsswinget begrüßen zu dürfen.

Programm

10.00 Uhr Gratisapéro
10.45 Uhr Antreten der Kampfrichter und Schwinger
11.00 Uhr Beginn des Anschwingens

Die Rangverkündigung findet zirka eine Stunde nach dem Schlussgang statt.

Eintrittspreise

Erwachsene: 10 Franken; Schulkinder bis 16 Jahre gratis

Passivmitglieder des Entlebucher Schwingerverbandes haben 50% Ermässigung.

Unterhaltung auf dem Festplatz mit dem Jodlerklub Escholz matt

Unterhaltung im Festzelt mit den Äntlibuecher Giele

Öffnungszeiten der Schwingerbar:

Mittwoch 9. Mai, vor dem Schwingfest, ab 21.00 Uhr. – Donnerstag 10. Mai, nach dem Schlussgang, ab 17.00 Uhr

Aus der Geschichte

Anlässlich des Jubiläums «300 Jahre Bauernkrieg» wurde 1953 als einmaliger Anlass bereits ein Schybis schwinget in Escholz matt organisiert. Der Schybis schwinget wurde dann 1965 erstmals durchgeführt. «Aus dem Gabentempel vom Kantonalen Schwingfest 1963 in Escholz matt blieben noch einige Gaben zurück. Das war der Grund dafür, den Entlebucher-Schwinget in Escholz matt durchzuführen», schreibt der erste OK-Präsident Otto Portmann. Den Schwingern wurde eine Wappenscheibe mit der Darstellung von Christian Schybi abgegeben und der Name Schybis schwinget setzte sich gegenüber «Entlebucher Schwinget» durch. Der Schybis schwinget wurde fortan jedes Jahr durchgeführt, ausser viermal, als Kantonale und Inner-



Ein Schwingfest auf der Kronenmatte. [Aus dem Festführer «50. Schybis schwinget»]

schweizerische Schwingfeste im Entlebuch stattfanden. Von 1965 bis 1978 traten die Schwinger auf der Kronenmatte gegeneinander an. Von 1978 bis 1982 wurde der Anlass auf dem Schulhausplatz Pfarrmatte durchgeführt und seit 1983 nun bei der Sportanlage Ebnet. Dank den langjährigen, verdienten OK-Mitgliedern, die sich immer wieder unermüdlich für den Schybis schwinget eingesetzt haben, darf dieser nun das 50. Mal durchgeführt werden. [as.]

FITNESS FÜR KÖRPER UND GEIST

Gemeinsam unterwegs sein, die Natur bei jedem Wetter geniessen und dabei etwas für die körperliche Fitness tun.

Das ist der wöchentliche Walking-Treff in Escholz matt. Zweimal wird dazu Gelegenheit geboten, nämlich am Montag, von 9.00 bis 10.30 Uhr oder am Donnerstag, von 18.30 bis 20.00 Uhr (Winterzeit 17.30 bis 19.00 Uhr). Am Montagvormittag treffen sich die Interessierten auf dem Viehschauplatz, am Donnerstagabend beim Schulhaus Pfarrmatte. Die Treffs finden unter fachlicher Führung statt; sie werden geleitet von Lilli Bittel (Montag) und Marie-Theres Bucher (Donnerstag). Das Programm beginnt mit Aufwärmen. Bei halber Laufzeit gibt es Kräftigungsübungen und abgeschlossen wird das Laufen mit Dehnungsübungen. Zum Mitmachen wird keine sportliche Fitness vorausgesetzt. Jeder und jede kann dabei sein und in seinem Tempo gehen, ob mit oder ohne Stöcke. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich; willkommen sind Damen und Herren. Pro Treff wird ein Unkostenbeitrag von drei Franken bezahlt. [as.]



Eine Gruppe beim Walking unterwegs. [Bild gst.]

SCHULE IN BEWEGUNG: BEWEGUNG TUT GUT UND MACHT SPASS

Am Tag der Volksschule setzte die Schule Escholzmann-Marbach kleine Meilensteine bezüglich des aktuellen Schuljahresmottos «Schule in Bewegung». Vom Virus der Freude an sportlicher Betätigung durften sich alle Lernenden in kurzen Bewegungspausen, geleitet von aktiven, begeisterten Sportlern der Region, anstecken lassen.

Wir danken herzlich den beteiligten Sportlern:

Christa Läng

(aus Entlebuch, bis 2015 Primarlehrerin in Escholzmann, ChiYoga Lehrerin)

Eva Krummenacher

(aus Escholzmann, Betreuerin Tagesstrukturen in Escholzmann, Mitglied des Rock'n'Roll Clubs «Take it easy»).

Daniel Kaufmann

(aus Escholzmann, Spielertrainer 1. Mannschaft FC Entlebuch).

Fredy Lötscher

(aus Escholzmann, momentan in Ausbildung zum Fitnessinstructor).

Jonas Marti

(aus Konolfingen, Zivi-Einsatz an der Schule Escholzmann-Marbach, 15 Jahre aktiver Kunstturner, Trainer im Geräteturnen in Signau).

Stefan Portmann

(aus Wiggen, Grasskispotler, Sieger in 12 Weltcuprennen, Gesamtweltcup Sieger 2014, Trainer Ski Alpin beim Skiclub Escholzmann).

Michael Tanner

(aus Langnau i. E., Lehrer an der Sek Escholzmann-Marbach im Schuljahr 16/17, Trainer Korbballteam Escholzmann).

Stefan Wittwer

(aus Marbach, Trainer bei JO Nordisch in Marbach, früher aktiver Sportler in der Nordischen Kombination).



Fussball

Bevor Messi, Iniesta und Ibrahimovic einen Fussballmatch spielen, wärmen sie sich auf, auch das in spielerischer Form.



Korbball

100 Runden sind von einer Gruppe zu absolvieren, und wie viele Körbe schafft die andere Gruppe in dieser Zeit? Teamarbeit ist auf beiden Seiten gefragt.



Einlaufen

Spielerisches Einlaufen verbunden mit einem kleinen Wettkampf, das macht Spass.



Grassski

Die ersten Versuche im Grasskifahren brauchen etwas Mut und gelingen dank zuverlässiger partnerschaftlicher Unterstützung.



Turnen

Das Aufwärmen ist zentral, damit die anschliessenden Mini-Trampolin-Sprünge gelingen können.



BÄCKEREI ♦ KONDITOREI ♦ CAFE
6182 ESCHOLZMATT



BÄCKEREI ★ KONDITOREI ★ TEA ROOM



Öffnungszeiten:
Montag – Freitag 6.00 – 18.30 Uhr
Samstag 6.00 – 16.00 Uhr
Sonntag 8.00 – 12.00 Uhr

Lotto-Annahmestelle

6182 Escholz matt
Telefon 041 486 12 13
Telefax 041 486 12 84



Brauerei Hohgant

Wald

6197 Schangnau

Telefon 034 493 30 05
www.brauerei-hohgant.ch
info@brauerei-hohgant.ch

E gueti Idee:

- > Gutschein für einen Brautag
- > Bier und Kaffee Bon
- > Rahmtruffes mit Bierschnaps
- > Bier-Senf und Bier Essig
- > Diverse Geschenckpakungen

Ab Mai gits wieder Gluschtigs vom Grill!

**O am Wildepflanzemärit am 19. Mai 2018
si mir mit diverse Bierprodukt derbi.**

Mit freue üs uf Euch!

Ihr Partner für:

- > **Professionelle Werbung und Medien-Dienstleistungen**
- > **Presstexte**
- > **Druck- und Medienprodukte aller Art**

Werbung und Medienmanagement

Fritz Lötscher
Bühl 28
6196 Marbach

Mobile: 079 682 86 88
E-Mail: floetscher@bluewin.ch



Wicki Holzbau AG Marbach

- **Elementbau**
- **Innenausbau**
- **Treppenbau**
- **Isolationen**
- **Parkett**

Wicki Holzbau AG
Geissenmoos 6
6196 Marbach

Telefon 034 493 30 40
Fax 034 493 30 20
info@wicki-holzbau.ch

BEAT FEUZ WURDE IN SEINER HEIMAT FEIERLICH EMPFANGEN

Gegen 1000 Personen feierten den Olympia-medailien- und Abfahrtsweltcup-Gewinner in der Turnhalle Bumbach.

Text und Bilder Gody Studer

Bei der Fahrt durch Schangnau begegnet man Beat Feuz auf Schritt und Tritt.



Beat Feuz lauscht der Gratulationsansprache von Markus Wolf, Geschäftsführer Swiss Ski.

SAISON 2017/2018

Sieger der Abfahrt Weltcupkugel
Silber Super G, PyeongChang 2018
Bronze Abfahrt, PyeongChang 2018
3 Abfahrt Weltcupsiege
(Lake Louise, Wengen und Garmisch-Patenkirchen)

5 weitere Podestplätze im Weltcup

PALMARES

Olympische Spiele:

Silber Super G, PyeongChang 2018
Bronze Abfahrt, PyeongChang 2018

Weltmeisterschaften:

Gold, Abfahrt, St. Moritz 2017
Bronze, Vail Beaver Creek 2015

Weltcup:

Gesamtsieger Abfahrtsweltcup
2017/2018
Sieg Abfahrt Lauberhorn, Wengen
2012 und 2018
Sieg Abfahrt, Garmisch 2018
2. Rang Hahnenkamm Abfahrt,
Kitzbühel 2018
2. Rang Abfahrt Lauberhorn,
Wengen 2015
2. Rang Abfahrt, Vail /
Beaver Creek 2015
2. Rang Gesamtweltcup 2011/2012

27 weitere Weltcup Podestplätze

Fast kein Haus im Dorf am Hohgant, wo nicht auf einer bemalten Tafel oder einem besprayten Leintuch ihrem zur Zeit wohl bekanntestem Bürger gratuliert wird. Und wenn dann der «Beäü» – wie er unter Einheimischen genannt wird – nach seiner erfolgreichen Skirenn-Saison 2017/18 in der Turnhalle im Bumbach offiziell empfangen wird, ist Jung und Alt zu Hunderten auf den Beinen.

Die Halle und die Partyzelte sind hergerichtet und viele Helfer stehen bereit, Bratwürste, Käsespezialitäten, Getränke und Fan-Artikel an die in grosser Zahl aufmarschierende Fangemeinde anlässlich des Empfangs ihres berühmten Mitbürgers anzubieten.

Würdiger Empfang

Als Feuz dann endlich durch eine enge Gasse in die prall gefüllte Turnhalle auf die Bühne schreitet, ist der Applaus Ohrenbetäubend. Treicheln, Jubel – und mittendrin ein lächelnder, nach links und rechts nickender Beat Feuz. Unter der Moderation des ehemaligen Dorflehrers Ruedi Zesiger werden alle Register gezogen, um dem besten Abfahrer der Welt einen würdigen Empfang zu bereiten: Diverse TV- und Radio-Stationen mit über einem Dutzend Journalisten, prominente Gratulationsredner, eine überglückliche Fangemeinde weit über Schangnau hinaus. Diese wird durch die Schonbachgusler aus Marbach

«Man spürt es, die Schangnauer lieben ihren Kugelblitz, weil er auch im Erfolg keine Starallüren entwickelt hat.»

kakophonisch in Stimmung geschaukelt. Mittendrin der Gefeierte, der ruhig sitzend die Lobreden über sich ergehen lässt und auf Interviewfragen souverän antwortet. Einzig beim Aufmarsch der JO-Gruppe des Skiclubs Schangnau, als jedes Kind ihrem grossen Vorbild ein selbstgebasteltes Geschenk in die Hand drückt, zeigt sich der Ski-Champion sichtlich gerührt.

Man spürt es, die Schangnauer lieben ihren Kugelblitz, weil er auch im Erfolg keine Starallüren entwickelt hat. Sein Fanclub rekrutiert sich weit über das Emmental und Entlebuch hinaus und hat schweizweit über 400 zahlende Mitglieder. Aber auch im Tiroler Dorf Oberperfuss, dem Heimatort von Beats Partnerin Katrin Triendl, hat sich ein Fanclub formiert. Vor der kommenden Skisaison wird sich das Publikumsinteresse vorerst auf den erwarteten Nachwuchs von Katrin und Beat konzentrieren.

GEWERBE



**ESCHOLZMATT
MARBACH**
ENTLEBUCH LUZERN



Kinder der JO-Gruppe des Skiclubs Schangnau überreichen ihrem grossen Vorbild selbstgebastelte Geschenke.



Katrin Triendl und Beat Feuz freuen sich gemeinsam über das passende Geschenk der Gemeinde Schangnau.



Der Fanclub gratuliert mit einem Portrait. Im Bild von links: Katrin Triendl, Beat Feuz, Helga Gerber und Isabelle Wicki, dahinter Mitglieder des österreichischen Fanclubs.



Bäckerei - Lebensmittel

Neuenschwander

Volg Marbach
6196 Marbach
Tel. 034 493 30 60

Egghus
6192 Wiggen
Tel. 041 486 13 20

Verkaufsstelle: Schangnau, Tel. 034/ 493 31 92

Unser Backwaren-, Lebensmittel, und Non Food-Vollsortiment, ermöglicht es Ihnen den täglichen Bedarf in Ihrer Nähe einzukaufen.

Imbiss Wiggen

Öffnungszeiten Imbiss (Telefon 079 352 77 45):

Montag bis Samstag 8.30 bis 20.00 Uhr
Sonntag 8.00 – 20.00 Uhr

Am Sonntag backen wir für Sie am Imbiss-Stand ein kleines, aber feines, Sortiment knusperiger Backwaren aus unserer Hausbäckerei.

Besuchen Sie uns, wir werden Sie mit einem reichhaltigen Angebot überraschen und freuen uns schon jetzt, Sie zu bedienen.

Das Team der Bäckerei Neuenschwander



Für Sie, meine Kundinnen und Kunden, da zu sein – dies ist meine erste Verpflichtung.

René Stalder, Versicherungs- und Vorsorgeberater
T 041 485 70 69, rene.stalder@mobiliar.ch

Generalagentur Willisau-Entlebuch
Stefan Schärli

Agentur Region Entlebuch
Hauptstrasse 1, 6170 Schüpfheim
T 041 485 70 60
willisau-entlebuch@mobiliar.ch
mobiliar.ch

die Mobiliar

170323A06GA



Bucher

Haustechnik GmbH

**Sanitär
Heizung**

Ramsern 2
6192 Wiggen

Geissenmoos 10
6196 Marbach

041 486 26 72
079 426 15 37

haustechnikbucher@bluewin.ch
www.haustechnikbucher.ch

Kleinbus - Vermietung



15
Plätze

Opel Movano 2,5 TD

Führerausweis der Kat. B mit
Ausstellungsdatum vor dem
1. April 2003. Oder mit Führer-
ausweis der Kat.D1 bis 3500 KG.
ab Fr. 75.00/½ Tag

Wohin sie möchten...

**Autoverkehr
Schangnau - Kemmeriboden AG
6197 Schangnau**

autoverkehr-schangnau@bluewin.ch
autoverkehr-schangnau.ch



PFARRER ROBERT SHAKO FÜHLT SICH WOHL IN ESCHOLZMATT

Seit dem 1. Oktober 2017 steht Pfarrer Robert Shako als Pfarreiadministrator den Pfarreien Escholz matt und Wiggen vor. Im Laufe der letzten Monate hat sich Pfarrer Robert in Escholz matt gut eingelebt. Er sei von der Bevölkerung freundlich aufgenommen worden und fühle sich wohl in Escholz matt, sagt Pfarrer Robert.

In Kongo geboren und aufgewachsen

Robert Shako wurde 1974 in der demokratischen Republik Omendjati in Kongo geboren. Er wuchs mit drei Schwestern und vier Brüdern auf, wobei einer sein Zwillingsbruder ist. Sein Vater, der schon im Jahre 1984 verstorben ist, war Landwirt und Katechet. Robert war Ministrant



Pfarrer Robert in seinem Arbeitszimmer. [Bilder as.]

und hatte stets guten Kontakt zu den Priestern. Dank einem guten Freund seines Vaters, einem belgischen Missionar, konnte er nach der Volksschule studieren. Er besuchte ein kirchliches, privates Gymnasium, welches über 100 Kilometer entfernt von seinem Heimatort lag. Nach sechs Jahren Gymnasium und Abschluss der staatlichen Prüfung studierte Robert am Priesterseminar in Lodja Philosophie und Theologie.

Studien in Europa

1998 bekam Robert Shako die Möglichkeit, in Europa zu studieren. Er reiste nach Innsbruck, wo er 2003 sein Theologiestudium abschloss. 2002 erhielt er die Diakonweihe in Innsbruck und am 14. September 2003 die Priesterweihe in seinem Heimatland, in Lodja. Vorerst arbeitete er als Vikar in einem kleinen Dorf in der Diözese Tschumbe. Zudem war er Schuldirektor in Okolo und Lodja und Gastprofessor am Seminar Lodja. Später wurde er Vorsitzender der Berufungskommission am Priesterseminar, Professor und Spiritual. Im Oktober 2012 reiste er wieder nach Innsbruck, um in Theologie zu promovieren. Im April 2017 schloss er seine Studien mit dem Dokortitel ab.



Pfarrer Robert bei der Feier der heiligen Messe.

Ein engagierter Priester

«Der Beruf des Pfarrers ist für mich erstrangig», sagt Pfarrer Robert. In der Zeit von 2005 bis 2012, als er in seinem Heimatland tätig war, reiste er immer wieder für Ferienablosungen nach Österreich und Deutschland. Im Herbst 2017 nahm er die Stelle als Pfarreiadministrator in Escholz matt für 2 Jahre an. Nun will er in seinem Heimatland eine Krankenstation in Kinshasa und eine Schule in Lodja bauen. Auch dafür setzt er sich mit grossem Engagement ein. Damit er diese Projekte realisieren kann, ist er auf Unterstützung angewiesen, sei es mit finanziellen Mitteln oder mit Gerätschaften für die Krankenstation. Spenden nimmt Pfarrer Robert dankbar entgegen. [as.]

70 JAHRE BRUDER-KLAUSEN-KAPELLE SCHÄRLIG

Am 14. Juni 1948 weihte Dr. Franziskus von Streng, Bischof von Basel und Lugano, die neue Bruder-Klausen-Kapelle im Schärli ein. Für die ganze Kirchgemeinde Marbach war dies ein grosser Tag. «Herausgewachsen aus dem gläubigen Bedürfnis eines regsamen Bauernvolkes ist durch den Bau der Messkapelle für die ganze Talschaft im Schärli ein lang gehegter Wunsch in Erfüllung gegangen». So steht es im Entlebucher Anzeiger vom 11. Juni 1948.

Bereits in den 1920-er Jahren wurde ein Fonds für den Bau einer Kapelle im

Schärli angelegt. Dieser wuchs jedoch nicht den Wünschen entsprechend und so konnte erst nach dem zweiten Weltkrieg an die Realisation des Baus gegangen werden. Ein Pfarrer aus Langenthal, Herr Adolf Bösch, arbeitete im Auftrag von Pfarrer Werner Felder, Marbach, ein Projekt aus. Im April 1947 wurde der Bau der Kapelle zu Ehren des Heiligen Bruder Klaus beschlossen. Den Bauplatz stellte Kirchenrat Gottfried Hurni, Neuhaus, unentgeltlich zur Verfügung. Gemäss den Ausführungen im EA von Pfarrer Felder seien möglichst



Der Entlebucher Anzeiger vom 11. Juni 1948 berichtete auf zwei Seiten.



Die Bruder-Klausen-Kapelle heute. [Bilder gst.]

einheimische Handwerker berücksichtigt worden. Die Bewohner vom Schärli hätten durch Frondienste tüchtig mitgeholfen. So konnte die schlichte Kapelle zur Freude der ganzen Bevölkerung im Juni 1948 eingeweiht werden.

Aus Anlass des 70-jährigen Jubiläums wird am 10. Juni 2018 um 9.30 in der Bruder-Klausen-Kapelle im Schärli ein Gottesdienst gefeiert. [as.]



Hauptstrasse 145, 6182 Escholz matt
Tel. 041 4860244 Fax 041 4860245
www.carrosserie-haefliger.ch
info@carrosserie-haefliger.ch



Steinschlag in der Frontscheibe?

Lassen Sie diese bei Ihrem Carrosserie plus Partner ersetzen und Sie erhalten gratis einen Scheibenwischer-Gutschein im Wert von CHF 50.-!

Ihren Gutschein-Code erhalten Sie online unter www.carrosserieplus.ch

böuzig
höüzig



A. PORTMANN HOLZBAU AG

Hauptstrasse 153 6182 Escholz matt
 041 486 13 09
www.aportmann-holzbau.ch

ZIMMERARBEITEN
 FASSADEN
 TREPPENBAU
 PLANUNGEN

SYSTEMHOLZBAU
 INNENAUSBAU
 BODENBELÄGE
 BAULEITUNGEN



**UNESCO BIOSPHÄRE
 ENTELBUCH
 LUZERN SCHWEIZ**



Entlebucher Kräuter- und Wildpflanzenmarkt

Samstag, 19. Mai 2018

9.00–16.00 Uhr

im Dorf Escholz matt

www.biosphaere.ch/wildpflanzenmarkt



**regio.
garantie**

Schweiz. Natürlich.

Schreinerei Zihlmann GmbH

Unter Erlenmoos 2
 6196 Marbach
 Tel 034 493 32 86
schreinereizihlmann@bluewin.ch



Ihr Fachgeschäft für:

- Fenster in Holz und Holz-Metall
- Insektenschutz
- Türen
- Schränke
- allg. Schreinerarbeiten

ZUM 40-JAHR-JUBILÄUM ALTE ZEITEN AUFLEBEN LASSEN

In diesem Jahr feiert das Alters- und Pflegezentrum Sunnematte das 40-Jahrjubiläum. Im Oktober 1978 wurde das neu erbaute Altersheim Sunnematte feierlich eingeweiht.

Annalies Studer

Inzwischen ist es zu einer nicht mehr weg zu denkenden, wichtigen Institution in der Gemeinde und der Region geworden. Just

auf den 40. Geburtstag hin erfuhr das Heim auch eine Namensänderung, vom Alters- und Pflegeheim zum Alters- und Pflegezentrum. Ein Zentrum für unzählige Begegnungen ist die Sunnematte längst – für das Dorf, die Gemeinde und die ganze Region.

Das 40-jährige Bestehen soll während dem ganzen Jahr mit verschiedenen Aktivitäten begangen werden (siehe Kasten). Dabei lässt man mit allerlei Veranstaltungen alte Zeiten wieder aufleben, etwa mit einem Washtag, einer «Metzgete», einer «Mosterei» oder der Verpflegung aus einer alten Militärküche. Am Wochenende vom 27. und 28. Oktober werden die eigentlichen Jubiläumsfeierlichkeiten stattfinden.

Jubiläumsanlässe:

- **Samstag, 28. April:** «Wöschtag» wie früher.
- **Freitag, 22. Juni:** Sommerabendkaffee mit dem bekannten Fernsehmoderator und Hackbrettspieler Nicolas Senn und der Kapelle Alpenperlen, Escholz matt.
- **Samstag, 8. September:** Mittagessen aus der fahrbaren Militärküche.
- **Samstag, 20. Oktober:** Selber Most herstellen mit einer alten «Mosterei».
- **Samstag, 27. Oktober:** Jubiläumsfeierlichkeiten und Hubertusabend.
- **Sonntag, 28. Oktober:** Jubiläumsfeierlichkeiten und Besuch von Clown Lilly.
- **Samstag, 17. November:** «Metzgete» wie früher.

GEWERBE



**ESCHOLZ MATT
MARBACH**
ENTLEBUCH LUZERN



Nicolas Senn mit einem Teil der Kapelle Alpenperlen - anlässlich von Viva Volksmusik 2015 – Lorenz Vogel, Regina Vogel und Esther Gerber. [Bild zVg]

ALLTAGSLÄRM – RUHEZEITEN ÜBER DEN MITTAG FREUEN DEN NACHBARN

Viele Menschen reagieren sensibel auf Lärm in der Umgebung ihrer Wohnung und fühlen sich davon belästigt.

Was Lärm ist und was nicht, ist nicht leicht auszumachen. Zwar mangelt es nicht an entsprechenden Vorschriften. So finden sich im Mietrecht, in Reglementen von Stockwerkeigentümergemeinschaften, aber auch im Zivilgesetzbuch oder in den Polizeireglementen Lärmbestimmungen. Doch meist sind sie schwammig formuliert und bringen keine Klarheit. Das Zivilgesetzbuch etwa bestimmt in Artikel 684, dass jedermann verpflichtet ist, sich aller übermässigen Einwirkungen auf die Nachbarn zu enthalten. Darunter fallen auch Lärmimmissionen mit Rasenmähern, Laubbläsern, Motorsägen, usw.! Im Mietrecht, das im Obligationenrecht geregelt ist, steht in Artikel 257f Abs. 2, dass Mieter auf ihre Hausbewohner und Nachbarn Rücksicht nehmen müssen. Auf Lärm bezogen bedeutet dies, dass das Ruhebedürfnis und die Privatsphäre der Nachbarn zu respektieren sind.

Im Zusammenhang mit Alltagslärm taucht oft die Frage nach sogenannten Ruhezeiten auf. Ruhezeiten sind jene Stunden, in denen sich ein Grossteil der Bevölkerung erholt und Lärm, insbesondere bei älteren Personen und Kleinkindern, als besonders lästig empfunden wird. Daher

«Das Ruhebedürfnis und die Privatsphäre der Nachbarn sind zu respektieren.»

ist in dieser Zeit vermehrte Rücksichtnahme wichtig und lärmintensive Tätigkeiten sind zu unterlassen. In vielen Kantonen existieren keine einheitlichen Vorschriften, rechtlich zwingend ist lediglich die Nachtruhe von 22.00 bis 6.00 Uhr. Falls nichts anderes festgeschrieben ist, gilt folgende Empfehlung: Ruhezeiten: Werktags von 12.00 bis 13.00 Uhr und ab 20.00 Uhr, an öffentlichen Ruhetagen ganztags. Ruhetage: Sonntage sowie allgemeine und kantonale Feiertage.

Bevor bei der Gemeinde eine Klage eingereicht wird, ist wenn immer möglich das direkte Gespräch mit den lärmverursachenden Personen zu suchen.

Viel Vergnügen und gute Erholung in der lärmfreien Mittagspause! [fl.]

Nachtruhe, Ruhezeiten und Ruhetage

- Nachtruhe: von 22.00 bis 6.00 Uhr
- Ruhezeiten: Werktags von 12.00 bis 13.00 Uhr und ab 20.00 Uhr, an öffentlichen Ruhetagen ganztags.
- Ruhetage: Sonntage sowie allgemeine und kantonale Feiertage.

**HIRSCHI
LUSTENBERGER**

TECHNIK AG

6182 Escholz matt | 041 486 13 77 | www.hltechnik.ch

Der weltweit grösste Farmkran-Hersteller überzeugt durch jahrelange Erfahrung und Qualität. Mit 47 Grundmodellen und vielen Zusatzvarianten kann ein Palfinger-Farmkran die optimalste Lösung für Sie anbieten! Direktimport, Verkauf und Service vom kompletten Steindl-Palfinger-Sortiment.



TRANS-BIERI-WIGGEN

Transporte – Muldenservice – Entsorgungen

Telefon 079 441 11 45
www.trans-bieri-wiggen.ch

Physio- und Trainingscenter Fit-in

Hauptstrasse 88 • 6182 Escholz matt
E-Mail: info@physio-fitin.ch • www.physio-fitin.ch

Fit-In den Frühling !!!

Wir machen es möglich

- Individuelles abgestimmtes Training mit persönlicher Chipkarte, Back-Check Test und Körperanalyse
- Training nach Pilates
- Rückenpilates und Rückengymnastik
- Sturzprävention
- Kinderturnen

Haben wir ihr Interesse geweckt?

Dann melden Sie sich doch unverbindlich für ein Schnuppertraining.

Integrative TCM Mike Iavarone

Spezialisiert in Schmerztherapie mit traditioneller Chinesischer Medizin.

- Akupunktur
- Elektroakupunktur
- Schröpfen

Bei Fragen melden sie sich bei uns unter der Telefonnummer 041 486 22 12.



RÄTSEL MIT WETTBEWERB

von einer Jury vergebener Preis	Wolfsjunges	alter Mensch (Jugendsprache)			schweiz. Presseagentur	aquit. Missionar am Rhein	Autoabstellräume		engl.: essen	Fahrgastkabine im Zug			Bergspitze (roman.)	Balte	poetisch: Stille
					Schuldeneinforderer						1				
					ehem. US-serb. Tennisspieler		schweiz. Maler u. Bildhauer (Markus)		3				Figur bei Fontane: ... Brist		
georg.-brit. Sängerin (Katie)		himmelsfarben		Kaltspeise						wirklich, konkret		schweiz. Hochschule (Abk.)		4	
kleiner Fehler						Jazzführungsstimme		schmale Rinne, Rille							Begriff der Seefahrt
		8		israel. konservative Parteien		Qualitätsstufe (engl.)						US-Bildhauer (Richard)		Abk.: Neues Testament	
Fremdwortteil: Zehntel	Tierkleid		Daseinsform				6	britische Prinzessin		Zweck					
frz.: frisch	5				europ. Weltraumorg. (Abk.)		afrikanisches Liliengewächs					engl.: zu, nach			
			frz.: Jahr		Paradiesgarten					Autokz. Appenzell Ausser rhoden		engl. Männerkurzname	Wortteil: zwei		
best. Artikel (4. Fall)		kurz für: auf das		7		frz.: Jahre				Weinstock					2
Parlament in BL, NW, GL u. UR							Region in Graubünden								

8 rätsel.ch

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Was gibt es zu gewinnen?

3 Warengutscheine des Gewerbes Escholzmann-Marbach im Wert von je Fr. 50.–

Senden Sie die Lösung an:

Gewerbe Escholzmann-Marbach
Postfach 60, 6182 Escholzmann
oder per Mail an: floetscher@bluewin.ch

Einsendeschluss:

Ende September 2018

Lösungswort November 2017:

GEISSENMOOS (158 richtige Lösungen gingen ein!)

Die Gewinner der letzten Ausgabe sind:

- Vreni Blaser, Leu 121F, 6197 Schangnau
- Eveline Emmenegger, Hindervormüli 10, 6170 Schüpfheim
- Viktor Felder, Feldheim, 6182 Escholzmann

Herzliche Gratulation!



**Herzlichen Dank allen
unseren Inserenten.**
Wir wünschen viel Erfolg.

Das Redaktions- und Produktionsteam des
Vereins Gewerbe Escholzmann-Marbach

**FREIE
LEHRSTELLE
SOMMER
2018 / 19**



ALLEMANN ELEKTRO AG

6182 Escholz matt Tel. 041 487 70 10
www.allemann-elektro.ch e-mail: info@allemann-elektro.ch

Elektro-Soforthilfe 24-Std.-Service



Unser Erfolg. Unsere Bank.

Chancen erkennen und zielstrebig
umsetzen – das macht erfolgreich.
Wir beraten ergebnisorientiert
und schaffen nachhaltige Werte.
Ihr Ziel ist unser Anliegen.

Bankstellen
Entlebuch
Escholz matt
Malters
Marbach
Schüpfheim

info@eb.clientis.ch
eb.clientis.ch
Telefon 041 208 08 08



Clientis
EB Entlebucher Bank